

Québec, Le Soleil, samedi 6 août 1983

"Pour le plaisir"...**-Ulysse Comtois**par Marie Delagrave
(collaboration spéciale)

"C'est lui, Ulysse Comtois?", demande une jeune femme étonnée à sa compagne. "Il a une bonne tête...", répond pensivement cette dernière.

C'est vrai qu'il a une bonne tête, Ulysse Comtois, et il a étonné plusieurs visiteurs au moment du vernissage de son exposition au Musée du Québec. Il les a étonnés car, patiemment, avec aisance, il répondait aux ques-

tions qui lui étaient posées concernant son oeuvre, sa démarche, et ses réponses s'adaptaient naturellement au niveau de connaissances de ses interlocuteurs.

Les responsables du musée semblaient enchantés par cet événement improvisé qu'ils répétaient volontiers avec d'autres artistes si ces derniers étaient toujours d'aussi faciles communicateurs qu'Ulysse Comtois... Il est vrai que son expérience de 17 années d'en-

seignement (à Québec et à Montréal) contribue à cet état de fait, mais sans l'expliquer totalement.

Des débuts historiques

Depuis plus de 30 ans, ce peintre-sculpteur poursuit sa démarche artistique, une démarche qu'il a menée plutôt en solitaire, peu soucieux de s'accrocher à telle école ou telle tendance, préférant vivre plus librement la diversité de ses envies et de ses contradictions. Mais Comtois s'est quand même trouvé à fréquenter certains mouvements dont le plus célèbre est incontestablement celui de l'Automatisme, avec Borduas comme chef de file.

Au Québec, l'histoire de l'art au 20^e siècle se ponctue par un "avant" et un "après" pour lesquels l'année 1948 sert de pivot: c'est l'année de publication du célèbre manifeste automatiste "Refus global". Comtois, sans faire partie du groupe des signataires de ce texte percutant, s'associe sans s'associer à plusieurs de leurs activités. En fait, il profite du courant de pensée de son époque, assimilant les données qui lui conviennent... et délaissant les autres.

Manon Blanchette, conservatrice du Musée d'art contemporain à Montréal, qui a préparé cette exposition, écrit dans le catalogue consacré à l'artiste: "Les années cinquante à soixante furent en effet pour Comtois, des années de travail employées à l'analyse d'un processus de création presque général au Québec à cette période mais qu'il contraindra en des termes qui deviennent très vite personnels".

Une production stimulante

Un regard jeté aux deux salles consacrées à la "rétrospective" de l'oeuvre de Comtois, montre combien diversifiée est sa production échelonnée entre 1952 et 1982: peintures sombres et organiques, peintures géométriques où s'insinue le geste, peintures lumineuses et pointillistes; sculptures en fer soudé, sculptures en bois laminé, sculptures utilisant de façon radicale des formes industrialisées qui le mèneront à la série des colonnes cinétiques en aluminium... Curieux de tout, éliminant la censure, ce peintre-sculpteur s'est permis de multiples recherches et expérimentations, dans un constant désir de renouvellement.

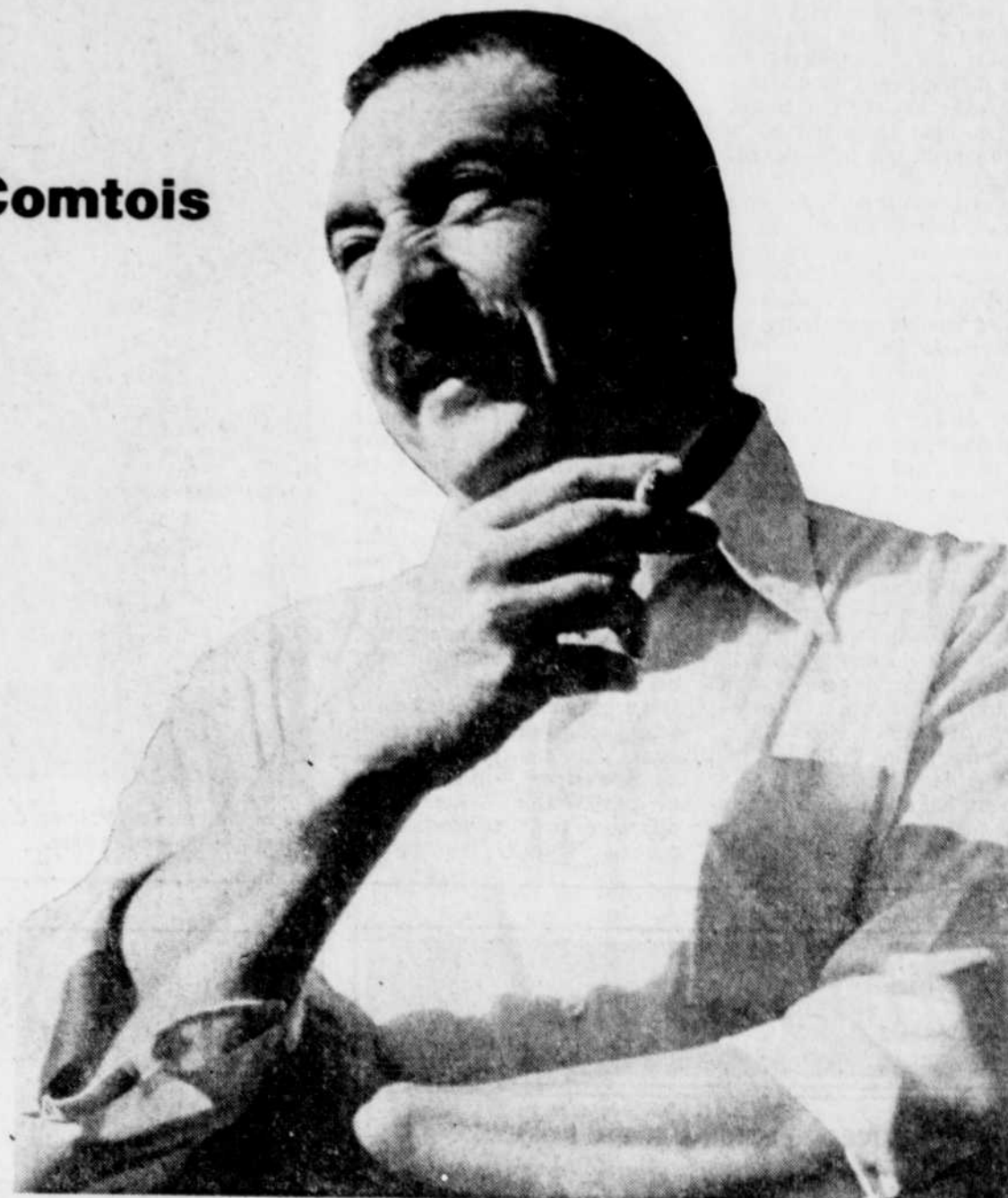


Photo: Editeur officiel du Québec

Ulysse Comtois: "L'important c'est que le spectateur ait du plaisir à manipuler..."

"Les expériences que j'ai tentées, je les ai faites par plaisir, sans me soucier si elles pouvaient plus tard se révéler décevantes — tant pis — ou fascinantes — tant mieux!"

Ulysse Comtois admet volontiers ne pas toujours avoir été constant qualitativement dans sa production. "C'est normal, dit-il, que de s'apercevoir, dix ans après, par exemple, que telle peinture ou telle sculpture étaient minables — ou encore... particulièrement remarquables!" Et il me regarde du coin de l'oeil, le sourire moqueur. "Le jugement change, se transforme, évolue avec l'expérience. Et chaque étape a son importance."

"Face à ma démarche tant en peinture qu'en sculpture... il n'y a pas toujours concordance ni réciprocité, mais il y a quand même influence — et s'il semble y avoir une apparente discontinuité dans ma production, la continuité dans ma pensée, elle, est bien présente."

Rétrospective incomplète

"Une exposition, c'est

comme un collage, un collage d'échantillons de la production d'un artiste. C'est le musée qui s'occupe de la sélection, qui s'occupe de l'accrochage, qui "monte" l'exposition en tant que telle. A chacun son métier.

"Moi, ce que je peux constater, c'est que cette exposition n'est pas vraiment une rétrospective de mon oeuvre. Ici, il n'y a qu'environ dix pour 100 de ma production qui soit représentée... plusieurs périodes sont manquantes."

A ma question lui demandant quel effet lui fait cette "consécration" issue du milieu institutionnel, il répond sans ambages: "Le musée institutionnalise ma production? Tant mieux pour le musée!" Et il éclate de son bon rire sans complexes.

Plaisir de la manipulation

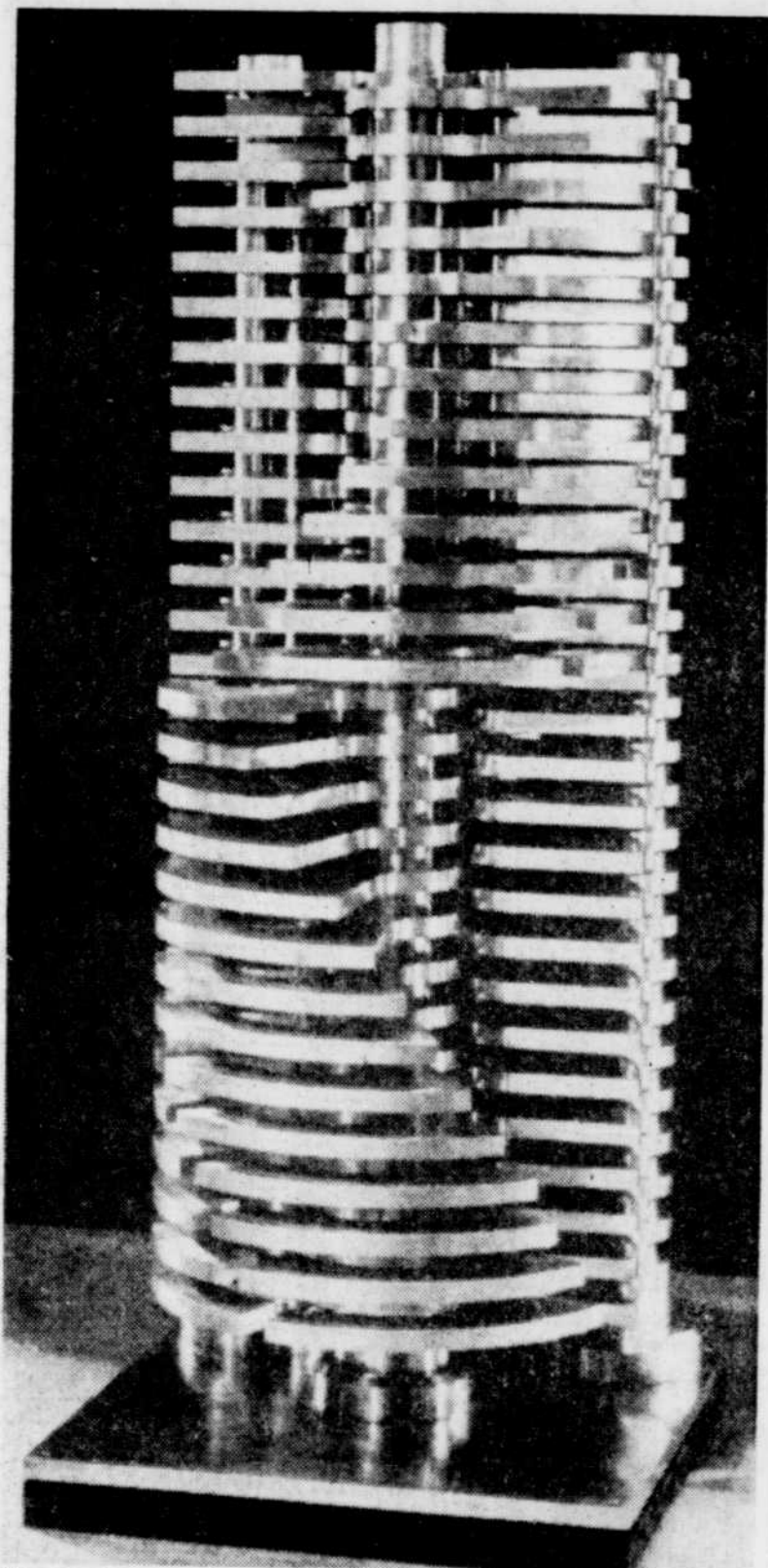
Comtois parle du plaisir qu'il tire de ses expérimentations — et c'est un plaisir que le visiteur veut partager —. Particulièrement grâce à la couleur, la couleur vive qui anime une

grande part de ses sculptures, la couleur malicieuse qui déroute le regard. Et particulièrement, grâce au plaisir de la manipulation procuré par ses colonnes cinétiques, par le déplacement dans l'espace de formes articulées, en constantes mutations.

L'espace ludique de ces sculptures en aluminium fascine inévitablement le spectateur, le spectateur qui, épiait l'éventuel froissement de sourcils du gardien, devient acteur et s'amuse à ressentir les différentes accélérations et décélérations permises par les articulations mécaniques de ces colonnes.

Pour Comtois, cette série de sculptures constitue une étude du contrôle de la forme dans et par le mouvement, relation entretenue par l'intermédiaire du spectateur. "Je ne sais pas si le spectateur comprend exactement où je veux en venir avec ces sculptures... mais l'important, c'est le plaisir. Que ce dernier ait du plaisir à manipuler mes choses, c'est déjà beaucoup."

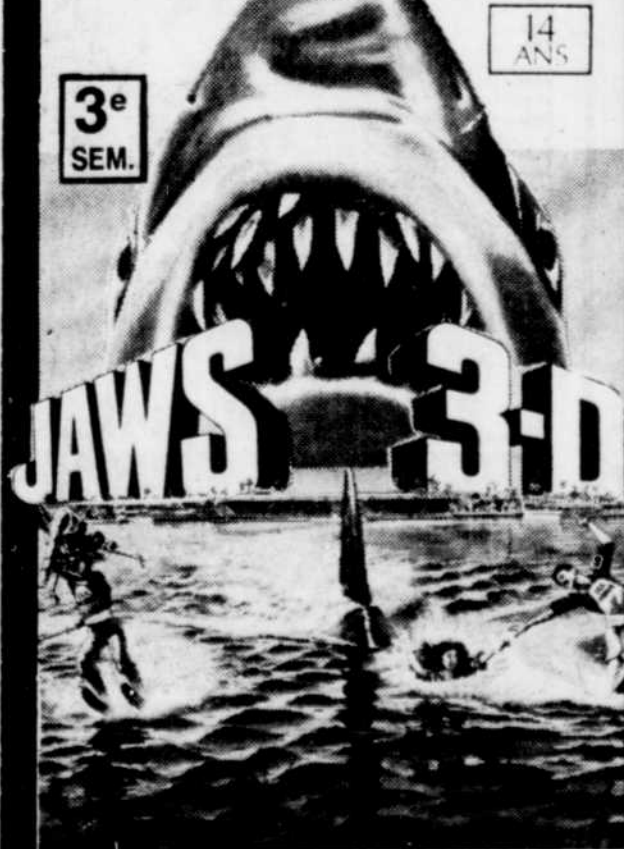
Plaisir, quand tu nous tiens... Ulysse Comtois en profite! Au Musée du Québec jusqu'au 11 septembre.



Une des fameuses tours d'Ulysse Comtois

LES CINEMAS ODEON**TOUT NOUVEAU EN 3-D****ENCORE PLUS TERRIFIANT**

14 ANS

3^e SEM.

HORAIRE:

13h30 - 15h25 - 17h20 - 19h20 - 21h15

FRONTENAC 1

JAMES BOND EST DE RETOUR!**Une mission incroyable attend l'unique agent****007****Surtout ne la manquez pas! VERSION FRANÇAISE!**

ALBERT R. BROCCOLI présente

ROGER MOOREle héros de IAN FLEMING **JAMES BOND 007****OCTOPUSSY**

MGM/UA

MAUD ADAMS, LOUIS JOURDAN,

KRISTINA WAYBORN, KABIR BEDI, VIJAY ARMITRIJ

HORAIRE:

14h - 16h30
19h - 21h30

FRONTENAC 2

POUR TOUS

**En ouvrant les yeux, il avait déjà sa façon de voir la vie.**

14 ANS

D'après le roman de JOHN IRVING

L'histoire irrésistible, émoissante, tragique, d'un homme généreux et angoissé, au prise avec ses rôles de fils, d'amant, d'époux et de père.

Le monde selon Garp

"THE WORLD ACCORDING TO GARP"

avec **ROBIN WILLIAMS**Un film de **GEORGE ROY HILL**

HORAIRE: "LES FESSES A L'AIR": 15h05 - 19h20; "GARP": 12h35 - 18h45 - 21h.

LE DAUPHIN

DU PONT & BOUL. CHAREST
INF. 529-9745STATIONNEMENT
INTERIEURPARC AUTO
PAQUET & LALIBERTÉ

Avoir 30 ans et toujours aimer le rock

par Pierre Lebel

(collaboration spéciale)

"Même à trente ans, c'est toujours aussi intéressant de jouer du rock, car c'est une musique avec laquelle j'ai grandi, c'est quelque chose qui ne te quitte jamais, que tu as dans le système..."

Cette vision de la musique rock est celle de Geoffrey Downes, claviériste du groupe Asia, qui est de passage au Colisée ce soir, afin de perpétuer l'existence de ces groupes progressifs qui ont meublé les années 1970. Geoffrey Downes m'a accordé une entrevue téléphonique le 28 juillet dernier, soit le lendemain du premier spectacle de la tournée 1983 d'Asia, qui a eu lieu à Cleveland, pour le Blossom Music Festival.

Asia se veut donc le rejeton des grands groupes tels Emerson Lake and Palmer, Yes, Genesis, U.K.. D'ailleurs tous les membres d'Asia ont oeuvré dans un des monuments du rock progressif. Asia, c'est l'idée de base de John Wetton, le bassiste et le chanteur, ex-Family, Roxy-Music, Uriah Heep, King Crimson et ex-U.K., et de Steve Howe, le merveilleux guitariste qui a oeuvré onze ans pour Yes.

A ces deux vétérans du rock,

se sont joints Carl Palmer, l'un des fondateurs d'Emerson Lake et lui-même, et, bien entendu, Geoffrey Downes, qui a remplacé Rick Wakeman chez Yes durant la dernière année du groupe.

De l'intérieur

Un tel rassemblement de vedettes du rock progressif ne peut que donner un ensemble créatif et hautement professionnel. Le premier microsillon d'Asia, intitulé d'ailleurs "Asia", s'est vendu à plus de quatre millions d'exemplaires. Et pour Geoffrey Downes, qu'autant de personnes partagent l'amour de cette musique c'est un beau cadeau.

"Je crois qu'essentiellement on travaille pour soi. Les chansons que l'on écrit proviennent d'idées que l'on aime. Le fait que d'autres personnes aiment cela c'est un boni".

Le plus récent disque d'Asia, "Alpha", est probablement sorti ces jours-ci, ou du moins le sera très très prochainement. Le son sera résolument Asia. Les chansons ont été principalement composées par Geoffrey Downes et John Wetton. On peut déjà apprécier cet enregistrement grâce au 45-tours "Daylight" et



John Wetton, Carl Palmer, Geoff Downes et Steve Howe, les quatre membres du groupe Asia.

"Don't Cry" qui tourne pas mal à la radio.

Asia n'est pas de ces groupes qui tentent de faire des "tounes" faciles au succès rapide. Ainsi, les quatre musiciens ne tenteront pas de profiter d'une mode afin de frapper gagnant. "Il ne faut pas changer notre genre de musique afin de plaire, affirme Geoffrey Downes. La musique doit venir de l'être..."

Tournée

Le spectacle de ce soir est complètement différent de celui présenté l'année dernière. Selon Geoffrey, la scène triangulaire imaginée par Mike Tait, celui qui avait mis au point la scène circulaire de Yes, et le jeu de lumières donneront au spectacle une dimension spectaculaire.

Côté musique, avec la parution du deuxième disque, le choix des morceaux à interpréter est plus vaste. Une quinzaine de pièces seront jouées par les membres du quatuor. Et si Geoffrey Downes aime encore le rock, il aime également la tournée. "J'aime jouer en tournée comme également j'aime bien faire du studio, afin de jouer

avec la technique des sons".

Finalement, il ne me restait qu'une seule question. D'où vient le nom Asia? "C'est un nom que nous avons choisi spontanément parce que nous en aimons le son. Ce nom ne signifie donc rien en soi".

Mais même si Asia ne veut rien dire, cela représente tout de même un groupe important, qui fera sans doute sa marque dans l'histoire du rock. Asia propose une musique recherchée sans toutefois déborder dans la grandiloquence des productions étoffées des premiers balbutiements du progressif. Bref c'est un son riche, original mais accessible. A constater dès ce soir...

...

Info-rock

Cette semaine à la radio, il y a toujours l'Intégral à CJMF qui présente dimanche à 18h (un changement d'horaire) le tout dernier Electric Light Orchestra, "Secret Messages". Mercredi, le 10 août, le "Greatest Hits" de Wings sera entendu à compter de 22h.

LA VILLE DE **québec**

SERVICE DES LOISIRS ET DES PARCS

"SPECTACLES ÉTÉ 1983"

AU PARC DES GOUVERNEURS

Pierre Bernier

Samedi 6 août à 20h30

Dimanche 7 août à 20h30

Mercredi 10 août à 20h30

Jeudi 11 août à 20h30

Vendredi 12 août à 20h30

PIERRE BERNIER (mime)*
Un spectacle plein d'humour

L'ORCHESTRE À CORDES DU DOMAINE FORGET*
Un orchestre formé des éléments les plus prometteurs de la province.

SCÈNE OUVERTE AUX JEUNES ARTISTES

LUI (ligue universitaire d'improvisation)
Finale — N'oubliez pas d'apporter vos cloques

MELOSPHÈRE
Le violoniste Helmut Lypsky s'est joint à de jeunes musiciens de Québec pour vivre une expérience de jazz-fusion.

ENTRÉE LIBRE

Les spectacles sont annulés en cas de pluie. Le Parc des Gouverneurs est accessible aux handicapés par l'avenue Ste-Genève.

* En collaboration avec les Fêtes du 375^e Anniversaire.

DANSE

les vendredi et samedi soir en vedette:

"BIG BONHEUR"

Le *La Fayette*

585, boul. Charest est
Québec, 522-2053

Du 26 juillet au 20 août 1983

Le théâtre d'été

LA ROCHE À VEILLON
(St-Jean-Port-Joli)

présente

"Ça mord, ça meurt, ça chante"

avec

Monique Miville-Deschênes
Yves Massicotte
Claude St-Denis
et Joël Bienvenue

AU PROGRAMME

"Le testament du père Leleu"
Farce paysanne de Roger Martin du Gard

"Le Docteur et le Pêcheur"
Conte drôlatique d'après Léon "hancereel" et le tour de chant

Monique Miville-Deschênes

Heure des spectacles: 20h30
Relâches: dimanches et lundis
Informations et réservations:
(418) 598-3061 et 598-3062

Livres reçus

PASSEZ-NOUS UN COUP DE FIL

Un simple appel suffit pour prendre un abonnement et recevoir Le Soleil chez vous

647-3333

entre 8h30 et 19h30 du lundi au vendredi

Le coeur est un chasseur solitaire!

LE THÉÂTRE

À Saint-Jean, Ile d'Orléans

Une pomme pour Adam

Réervations: 829.22.02

PAUL HÉBERT

par Carson McCullers
Stock, 445 pages. Roman. Mick et bien d'autres personnages s'entrevoient dans ce roman qui emprunte ses décors au sud des États-Unis où vécut l'auteur dans l'immediat avant-guerre. Elle avait 22 ans quand elle publia ce premier livre qui est sans doute son chef-d'oeuvre.

L'UNIVERSITÉ LAVAL EN CONCERT À L'ÎLE Église Ste-Pétronille

— Le DIMANCHE 7 août à 20h30
Le Quatuor Laval \$7.00

Renseignements et réservation à 828-2678

Maharishi Mahesh Yogi
Fondateur

CONFÉRENCES D'INFORMATION
à 20h15, données par un instructeur qualifié

- Québec: les 7 et 10 août - au 220, Grande-Allee est, suite 660
- Charlesbourg: le 8 août - au 29, des Inuits, angle l'Académie
- Lévis: le 9 août - au Centre d'Art, salle Louise-Carrier, 33, rue Wolfe
- Neufchâtel (est): le 10 août - 47, Belle-Meunier sud
- Val-Bélair: le 11 août - au 1902, Edmouque
- St-Rédempteur: le 12 août - au 1270, de la Chaudière

Bienvenue à tous

Entrée libre — Tél.: 529-6351

Le Ballet National du Canada

Directeur artistique: ERIK BRUHN
Une compagnie de 66 danseurs avec orchestre.

Don Quixote

Musique: Ludwig Minkus Chorégraphie: Nicolas Beriozoff

Le Ballet National s'amuse dans ce qu'on peut appeler un véritable marathon de danse.

"Un ballet absolument délicieux..."

"Ca n'arrête jamais: voilà un divertissement constant."

Toronto Star
Canadian Dance news
Globe and mail

6 et 7 SEPTEMBRE, 20h00

BILLETS: 16\$, 14\$, 12\$, 10\$

6 septembre: Kain/Augustyn 7 septembre: Ichino/Pugh

Sujet à changement

En collaboration avec l'OFFICE DES TOURNÉES du Conseil des Arts du Canada

Des frais de service de 0.75\$ par billet sont perçus par le Grand Théâtre de Québec dans chaque marche d'alimentation Proviso participant et aux guichets du Grand Théâtre

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHET TEL 643.8131

"SHOWBIZ" INC. PRÉSENTE LE SPECTACLE ROCK DE L'ÉTÉ

OFFENBACH PLUME

plus cava
plus rock
Ca Rock
Laurentide

BIÈRE
Laurentide
ALE

COLISÉE DE QUÉBEC

LE SAMEDI 8 SEPTEMBRE, 20 hres

RENSEIGNEMENTS ET ACHAT PAR CARTE DE CRÉDIT: 647-1211

Une promotion TAM-TAM

Billets en vente BIENTÔT!

LA RELEVÉ BAR

CE SOIR "MYTH"

(Hommage à Genesis)

Dès 22 heures, entrée: 3\$

2480, ch. Ste-Foy (angle Du Vallon) 658-2706

Une présentation

CE SOIR

COLISÉE DE QUÉBEC

SAMEDI 6 AOUT 20 H

Sièges réservés: 12.50\$

RENSEIGNEMENTS: 647-1211

Groupe Invité MORSE CODE

Justine Héroux de International Cinema Corporation L'art de vivre plusieurs vies en une

par
Louis-Guy Lemieux

Le grand manitou de la superproduction "Les Plouffe II" (Le crime d'Ovide) est, en fait, une grande "manitoune".

Elle porte le joli prénom de Justine et le nom omniprésent dans le cinéma québécois et canadien de Héroux. Elle est la femme de Denis Héroux. Elle est aussi son associée. A part entière.

Une fois que International Cinema Corporation (Denis Héroux, Justine Héroux et John Kemeny) eut trouvé les partenaires investisseurs pour la coproduction "Les Plouffe II", Justine Héroux a pris les commandes.

Sur le plateau de tournage, tous savent que c'est elle le patron. Ou la patronne si vous préférez. Justine Héroux se fiche manifestement comme de sa première brassière de ces susceptibilités féminino-grammaticales. Pour elle, la règle d'or, c'est l'efficacité.

J'avais rencontré Justine Héroux une première fois au Festival de Cannes 1980. Un coiffeur fou l'avait enlaidie en auburn, elle qui, des yeux et du poil, est une brune authentique. Elle semblait ailleurs, renfermée, agressive, parfois, avec les journalistes. Elle était l'ombre de Denis Héroux et portait une quarantaine fatiguée. C'était peut-être dû à la fatigue du tournage du film "Atlantic City" de Louis Malle, avec Burt Lancaster, où elle agissait comme productrice associée.

Mercrdis, à la prison des plaines, sur le tournage du "Crime d'Ovide Plouffe", une jeune et souriante brunette m'aborde simplement: "Bonjour, comment ça va? Je me souviens de vous à Cannes..." Et moi, le cave, qui venais pour le tournage mais, surtout, pour une entrevue avec Justine Héroux, je ne la place

pas. Je fais semblant d'avoir un "spotlight" dans les yeux pour gagner du temps et je lâche platement: "Vous ressemblez à Justine Héroux..."

C'était bien elle et, preuve que le travail ne "maganera" jamais personne, elle paraît maintenant trente ans en forme. Pourtant, comme elle me l'apprendra plus tard, sa compagnie (ICC) administre, durant la seule année 1983, trois films et mini-séries au budget impressionnant de \$26 millions. Il s'agit des "Plouffe II", de "Louisiane", tourné à la Nouvelle-Orléans, d'après le roman de Denuzière, et de "Le sang des autres", réalisé par Claude Chabrol d'après le roman de Simone de Beauvoir. Il y aurait de quoi avoir des cheveux gris et des cernes aux yeux. Et pourtant, au moral comme au physique, Justine Héroux est lisse comme une pellicule de qualité et "cool" comme Sting du groupe "Police".

Plusieurs vies

En entrevue informelle, Justine Héroux laisse tomber, l'air ne pas y toucher, une petite phrase qui pourrait bien résumer la bonne femme: "J'aime l'idée de vivre plusieurs vies dans une vie..."

Tout est là! Tout ce qui fait que Justine Héroux court après le cinéma. Tout ce qui fait que le cinéma court, maintenant, après Justine Héroux!

Elle explique: "Chaque projet de film, chaque tournage est une aventure en soi, presque une vie. Pour tourner un film d'envergure, il faut créer une sorte de micro-société, jamais pareille, selon le sujet et l'équipe de tournage. Selon les lieux de tournage.

"C'est fascinant. Et c'est passionnant de refaire un monde à chaque fois. En tant que producteur, il faut administrer tout



Justine Héroux: un budget de \$26 millions à gérer cette année.

cela, créer le marché, décider de tout et pour tout. Si cette micro-société est heureuse, en santé financière, physique et mentale, le film a toutes les chances d'être de bonne qualité et de plaire au public. Quel challenge formidable. A chaque fois."

"Cela m'a pris vingt ans, mais maintenant je pense contrôler de mieux en mieux la gros-

se machine d'un tournage. Je veux en arriver à pouvoir contrôler un projet de film de A jusqu'à Z. Je sens que j'y suis presque arrivée. Il faut dire que

j'ai eu la chance de rencontrer un grand maître dans ce domaine et de vivre avec lui."

"Je me donne encore dix ans pour fonctionner à plein régime et après, je m'arrête... Je ferai autre chose. Je ne dis pas quoi. Ma vraie carrière commence à peine."

Avoir du chien

Ce n'est pas d'hier que Justine Héroux joue les pionnières dans son domaine. Quand on se fait raconter sans fausse humilité son curriculum, on voit tout de suite que cette femme a du répondant. Du chien, comme disent les Français qui n'ont pas peur des mots.

En 1965, elle est la première boursière de l'Office franco-québécois dans le domaine du cinéma. Elle se retrouve stagiaire sur plusieurs longs métrages produits par la télé française. Elle fréquente professionnellement Abel Gance ("Marie Tudor"), Doniol-Valcroze; elle suit des cours à l'IDHC...

De retour à Montréal en 1967, elle devient la première script-girl dans la section dramatique de Radio-Canada. Elle travaille autant au réseau français qu'au réseau anglais.

Elle rêve de devenir réalisatrice de cinéma. Elle n'y parviendra jamais, mais fait tout pour y arriver, étant première assistante réalisatrice sur une bonne douzaine de longs métrages.

Elle rencontre Denis Héroux sur le tournage du film "à scandale" "L'initiation" (1970). Ce sera le début d'une histoire d'amour et d'une relation professionnelle qui la conduit jusqu'à aujourd'hui.

Elle vole de ses propres ailes,

en quelque sorte, comme productrice, depuis "Atlantic City" (1979), suivi des "Plouffe I", et de "Little Gloria... Happy at last", une mini-série de quatre heures pour diffusion à NBC (Etats-Unis) et CTV (Canada), d'après le best-seller de Barbara Goldsmith.

Matou et fous de Bassan

Et déjà, les projets s'annoncent en cumulus: elle prépare "Le matou", d'après le best-seller d'Yves Beauchemin, prix du livre d'été 1983 en France et succès remarquable au Québec; elle détient les droits de l'adaptation cinématographique du roman "Les fous de Bassan" d'Anne Hébert. Entre autres projets.

"Denis Héroux, dit-elle, a déjà planifié jusqu'en 1992... Moi, je préfère voir venir les films un à la fois. C'est une question de tempérament."

Est-ce la vie de pacha que celle de producteur? "Nous avons, dit-elle, une villa à Vence, sur la côte d'Azur, une maison et des bureaux à Montréal, un bureau à Los Angeles... Mais attention, ce n'est pas la vie de patachon! Voyages, travail et travail, voyages. Disons que les repos sont confortables entre les deux et les trois..."

"De toute façon, l'important est de faire ce qu'on aime... De toute façon, je répète que j'ai l'impression que ma vie commence et que les dix prochaines années seront très occupées..."

Je n'ai pas osé demander à Justine Héroux son âge... Il y a des choses qu'on ne peut demander, même à une femme intelligente...

LE THÉÂTRE

A Saint-Jean, île d'Orléans
Une pomme pour Adam
Réservations
829-22-02

PAUL-HÉBERT

Au Théâtre du Grand-Charlebourg

N'AJUSTEZ PAS VOTRE APPAREIL !?

Dés fois yé dur
dés fois yé mou
626-5451
622-3655

Les annonces classées, un supermarché de bonnes affaires!



LE SOLEIL
647-3311

DISCO-CLUB 30-60

550, de la Couronne
Tél.: 524-2040

DANSE du mercredi au samedi soir
Musique rétro et populaire

Nouveau! Vendredi et samedi, orchestre
CHARYLOU

DIMANCHE
Musique canadienne en après-midi et soirée

Entrée: 1,50\$

LA SOCIÉTÉ DES CONCERTS DE L'ÎLE D'ORLÉANS INC.

présente
LA QUINTETTE À VENT DU QUÉBEC

(G. Vanasse, B. Jean, L. Laurendeau, J.-L. Gagnon, R. Bernard)

Vivakli, Lefebvre, Mozart, Ibert, Barber, Rossini, Arnold, Vigneault



Le jeudi 11 août 20h30 en l'église de Sainte-Pétronille Ile d'Orléans

Billets: 7\$ - Réservation: 828-2448

Société des Concerts de l'Île d'Orléans Inc.

PAULETTE ET ARMANDE

font salles combles

ÉTAIENT VERTUEUSES
(418) 849-4277

Billets en vente au Grand Théâtre et dans les Provigo participants

THÉÂTRE DE L'ÎLE

PROGRAMME DOUBLE



PIERRE LABELLE



DOROTHÉE BERRYMAN

"Une soirée d'émotions et de rires"
Louis Tanguay (LE SOLEIL)

CE SOIR A 19h ET 22h
Mar. au ven.: 21h. - Sam.: 19h et 22h
(Relâche dimanche et lundi)

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES
RÉSERVATIONS: 828-9530

Billets en vente au Grand Théâtre de Québec, et dans les PROVIGO participants

Théâtre Petit Champlain

68, Petit-Champlain

CE SOIR et DEMAIN (2 dernières)



Inédits de Léo Ferré
par Richard Martin

"Je t'aimerais tout à l'heure comme je t'aime maintenant"

Commençant MARDI



EVA

En 1re partie: Marc Lepage

Billets en vente au Grand Théâtre, dans les Provigo, ainsi que chez Musique D'Auteuil

Orford 83

Directeur artistique: Pierre Rolland

• Samedi 6 août

— Abbaye de St-Benoît du Lac 15h00
musique baroque - Ensemble Amayllis - Ensemble Anon (sur instruments d'époque)
programme: Bach - Rameau - Leclair

— Salle Gilles-Lefebvre 20h30

Recital - Richards Roberts, violon solo de l'O.S.M.
Rolf Bertsch, piano

programme: Mozart - Brahms - Schumann

• Dimanche en folie 7 août

— concert-brunch - 10h00 à 12h - musique de chambre

— concert-bouffe - 17h00
(sur les pelouses du Centre d'Arts)

Orchestre du Centre d'Arts d'Orford
direction: Pierre Rolland

programme: Handel - Verdi - Tchaikovsky - Mussenet - Saint-Saëns

soliste: Rodney Friend, violon solo de l'Orchestre Symphonique de la BBC

— Concert "non-stop" de 11h à 18h00
solistes - duos - quatuors - quintettes - sextuors; concertos - sonates - orchestre

• Orford hors les murs

mardi 9 août - Parc Liège - Sherbrooke (gratuit)

jeudi 11 août - Centre culturel Yvonne L. Bombardier - Valcourt

• Mercredi et vendredi - 20h30

Salle Gilles-Lefebvre - concerts étudiants

• Créateurs visuels en résidence

Denise Marsan-Giguère, céramique - jusqu'au 7 août

Denise d'Avignon, émaux sur cuivre - du 9 au 14 août

• Expositions permanentes

• Et aussi: sentier de la nature - visites guidées - films diaporama - boutique-souvenirs - cafétéria

Le Centre d'Arts d'Orford JMC
Sortie 118 Autoroute des Cantons de l'Est
(319) 843-3981 1-800-567-6155 (sans frais)

LA PIÈCE LA PLUS DRÔLE DE L'ÉTÉ!

Marché 9 août

Grande Première

suivie d'une dégustation de vins et fromages

Mêmes auteurs que "Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

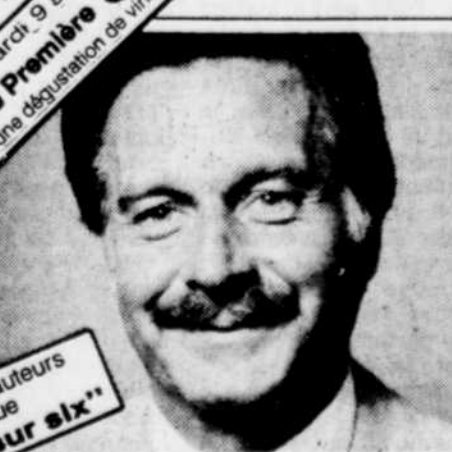
"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

"Un sur six"

Théâtre du Bois de Coulonge



nédie de Ron Clark et Sam Bobrick.

Avec:

France Castel Jacques-Henri Gagnon Denis Mercier

Mise en scène: Michel Gariépy



MEURTRE À L'AUBERGE DES GOUVERNEURS

4 août — 24 septembre

nédie de Ron Clark et Sam Bobrick.

Avec:

France Castel Jacques-Henri Gagnon Denis Mercier

Mise en scène: Michel Gariépy

• Billets en vente chez SEARS

• Chez SEARS les billets ne sont pas disponibles la journée même de la représentation.

• Les représentations sont à 20h30 du mardi au vendredi et le samedi à 19h00 et 22h00.

Reservations:

681-4679

681-0088

• Une collaboration de

LE SOLEIL OKEEF E ORC

Projet d'immobilisation 83 subventionné par le Ministère des Communications, Ottawa, et le Ministère des Affaires culturelles du Québec.

Michel Gariépy:

Ramasser les éléments d'un texte et les faire ressortir

par
Martine R.-Corrivault

"Au théâtre, il n'y a que la situation et la réplique", fait dire à l'un de ses personnages le dramaturge Jean Anouilh. "Seulement voilà, la réplique, il faut la trouver..."

Les auteurs Sam Bobrick et Ron Clark qui signent le texte de la dernière production de l'été au Théâtre de Bois de Coulonge, connaissent ce secret depuis bien longtemps, s'il faut en juger par l'engouement du public — et des gens de théâtre — pour leurs oeuvres.

Après l'accueil déliant fait à "Un sur six", une autre de leurs pièces prend l'affiche à Bois de Coulonge, "Meurtre à l'auberge des gouverneurs". Dans cette traduction de François Tassé qui a réuni France Castel pour tenir le rôle d'une femme moderne qui s'ennuie, Jacques-Henri Gagnon, celui de son mari tout fier de résister à tous les changements et Denis Mercier, le beau dentiste à la mode qui viendra mettre du piquant dans la vie de ces gens, Michel Gariépy qui assume la responsabilité de la mise en scène, s'est amusé à démontrer les mécanismes de la comédie pour mieux les remonter. Et c'est avec la petite phrase de l'auteur, personnage central de la dernière pièce de Jean Anouilh, "Le nombril", qu'il commence à parler de ce "Meurtre..." bien mijoté.

Retour aux sources

Jean Barbeau dit de son ami

Gariépy qu'il est le meilleur metteur en scène de comédies qu'il connaisse, mais l'homme de théâtre — qui accepte le compliment en souriant dans sa barbe — rappelle que sa fonction ne consiste qu'à ramasser ensemble les éléments d'un texte qui existe et à les faire ressortir. Comme Anouilh, il observe que bien des grands auteurs se sont cassé le nez à la scène, parce qu'ils n'étaient pas spécialement doués pour "la réplique".

Gariépy sait de quoi il parle: réalisateur d'émissions dramatiques (entre autres choses) à la radio MF de Radio-Canada, il siège sur les jurys de concours organisés pour dénicher des auteurs et doit lire, chaque année, des centaines de textes écrits par des gens qui n'ont aucune idée des exigences de l'écriture dramatique.

Québécois de vieille souche, Michel Gariépy a littéralement mangé du théâtre depuis sa jeunesse. Au collège comme tous les Québécois, puis avec les cours que venait donner à Québec Roland Chenail, quand les Conservatoires d'art dramatique n'existaient pas encore.

Radio-théâtre à CHRC — on a déjà fait autre chose que des lignes ouvertes et de la musique non-stop à la radio privée au Québec — stage en Saskatchewan où il se retrouve au début des années 1950 avec les Paul de Margerie et François Bernier, annonceur à la radio française et membre d'un groupe qui, en plus de monter des pièces

et de les présenter en tournée dans toutes les localités francophones du coin, se réunissent tous les jeudis soirs pour des lectures de textes, Gariépy cultive son goût pour le théâtre.

Au retour, il choisit de consacrer une année complète à sa formation et part à Paris prendre des cours chez Decroux — "mais pas pour devenir mime; plutôt pour apprendre comment travailler le corps dans l'espace" — et étudier la phonétique et la voix à l'université de Paris où Henri Rolland — qui a créé les Montherland — enseigne l'interprétation.

Et puis, tous les soirs, il assiste à des représentations théâtrales qui permettent à l'étudiant curieux, d'avoir accès à tous les genres alors à l'affiche. Gariépy se retrouvera même sur scène, à la Cité universitaire, avec un certain Georges Descrières qui ne faisait encore que rêver d'entrer à la Comédie française.

Rester à Québec

De retour au pays, Gariépy s'installe à Québec où il rejoint la bande des premiers élèves du Conservatoire d'art dramatique et continue de participer à des aventures théâtrales tout en gagnant sa vie à la radio. Il sera de la tentative de La Grenouille, au Lac-Beauport, du Théâtre du Carnaval, suivra de près les premiers Barbeau... Jean Guy lui demandera même un jour de monter, avec les élèves du Conservatoire, le célèbre "Joulez-moi d'amour..."

C'est Pauline Geoffrion qui cependant, induira Gariépy en tentation de goûter à la mise en scène. Par le biais du théâtre pour enfants, en lui demandant de diriger un texte d'abord écrit pour les marionnettes, "La princesse et le perroquet". Par la suite, toujours avec de vrais comédiens, le Théâtre pour enfants de Québec créera et jouera un peu partout à travers la province, un texte écrit par Pierre Morency, "Tournebire et le malin frigo".

Le "regroupement des forces vives du théâtre" amènera la naissance du Trident et la dissolution de la compagnie pour enfants puisque son mandat était désormais confié à la nouvelle compagnie. La suite appartient à l'histoire connue du théâtre à Québec. Quand le Trident abandonnera sa mission auprès du public des enfants, d'autres groupes seront formés et Morency et Gariépy, profitant de leurs contacts avec l'étranger, mèneront à deux secondes de sa réalisation un beau projet, le Théâtre du Gros Bec, qui aurait obtenu de tous les poètes d'ici, un texte théâtral destiné à constituer un nouveau répertoire pour le jeune public. Il était même question de disques et même la France était intéressée par l'idée; le projet sera cependant écarté au profit d'autres nouvelles structures mises en place.



Michel Gariépy: tous les artisans d'une production doivent se sentir au service de la pièce.

Les caprices de l'écriture dramatique

A Radio-Canada comme réalisateur, Michel Gariépy ne manque pas de ménager une petite place aux productions et aux auteurs de Québec.

Aujourd'hui encore il conserve un faible pour ceux qu'il a découverts au fil des années: Barbeau, Ricard, Morency... qui continuent de collaborer avec lui. Quand on lui demandera de faire partie du triumvirat qui, un temps, dirigera le Trident, il ne manquera pas non plus de leur faire signe.

L'écriture dramatique

L'écriture théâtrale, admet-il, diffère sensiblement selon qu'elle vise le spectateur captif dans une salle ou celui qui écoute la radio. Le processus de diffusion de l'oeuvre varie également.

D'abord au théâtre, on dispose de plus de temps pour organiser une production qu'à la radio où un texte d'une heure ne peut bénéficier de plus de huit heures de préparation. Il incombe au réalisateur — comme au metteur en scène — de concevoir le décor, sonore, aussi im-

portant pour l'auditeur que le visuel à la scène. Comme au cinéma, cependant, on travaille par "plans" qui doivent suggérer l'image évoquée par la situation.

A la radio, un texte peut facilement donner dans la poésie, se permettre des écarts littéraires et proposer des actions et climats irréalisables à la scène. Une tempête de neige, un orage en mer par exemple, se rendent difficilement à la scène.

Une oeuvre dramatique radiodiffusée peut rejoindre en une seule fois, plus de 15,000 personnes, ce qui correspond à au moins trois semaines à guichets fermés dans une salle moyenne.

Pourquoi la scène?

Tous ceux qui jouent au théâtre vous diront "à cause du contact immédiat avec le public". Et aussi, ajouteront les autres qui, comme Michel Gariépy, travaillent surtout dans l'ombre, à cause de l'expérience humaine vécue par une équipe qui traverse les mêmes tranches.

"L'occasion fait le larron" reconnaît simplement notre homme qui aime bien jouer, aus-

si — on le demande souvent pour les Molière — mais qui s'avoue fasciné par l'aventure de celui qui choisit — ou reçoit — un texte, le lit et l'analyse pour le présenter à une équipe qui lui donnera vie devant un public à intéresser, fasciner et distraire.

Pas de grandes théories avec lui; tout se vérifie sur un plateau au théâtre et, n'en déplaise à tout les Papiasson de la terre, il n'y a aucune honte à vouloir divertir les gens en les faisant rire.

"Je ne sais pas si j'aimerais ça, monter un sombre drame" disait-il un jour dans une entrevue. Mais il a souvent travaillé avec les enfants, abordé des ouvrages poétiques et des oeuvres fantastiques et, outre Georges Delisle qui compte sur lui depuis quelques saisons pour au moins une comédie, le Théâtre de Bois de Coulonge lui propose cette année une oeuvre humoristique, mais qui traite d'un sujet grave: les problèmes d'un triangle de personnages aux prises avec le changement.

La situation est "classique" dans le genre, mais l'intérêt risque d'être dans les répliques... et l'action. (MRC).



"Meurtre à l'auberge des gouverneurs"... qui sera, finalement, la vraie victime...? Sous l'oeil amusé du metteur en scène, France Castel risque la corde entre les mains de Jacques-Henri Gagnon et Denis Mercier.

LE FEUILLETON

PAVAROTTI MA VIE

Avec la collaboration de William Wright

résumé

Luciano parle des techniques qu'un interprète doit maîtriser avant d'affirmer qu'il ou qu'elle a perfectionné son art.

(41)

Les aiguës

Je mentirais si je laissais entendre que, si vous utilisez la technique adéquate, vous pourrez donner sans difficulté ces neuf contre-do dans *La Fille du régiment*.

La première fois que je les ai chantés à Covent Garden, j'ai été tellement effrayé que j'ai eu l'impression de me servir moins de mes cordes vocales que d'autres muscles de mon corps. On m'a dit que, depuis l'époque de Donizetti, aucun ténor n'avait interprété cet aria dans sa tonalité originelle — c'est-à-dire sans le transposer dans le grave. Ce n'est pas avant la générale que j'ai décidé de m'y essayer dans la tonalité d'origine. Et quand je le fis, à cette dernière répétition, l'orchestre s'arrêta pour m'applaudir.

Ce fut pour moi un instant inoubliable et, pour cette raison, j'ai décidé de toujours chanter cet aria tel que l'avait écrit Donizetti.

Cette importance qu'on accorde aux aiguës d'un ténor me semble attristante et ridicule. Vous pouvez mal chanter toute la soirée, mais si vous réussissez un contre-do, le public vous pardonne tout le reste. Au contraire, vous pouvez chanter comme un dieu pendant trois heures, mais une seule aiguë ratée ruinera toute cette soirée d'efforts. Quelqu'un a dit: "Une soirée ne se remet jamais d'une aiguë manquée". C'est exactement comme une corrida. Vous ne pouvez vous permettre une seule erreur.

J'ignore comment le public d'opéra en est venu là. Je présume qu'il y a quelque chose d'indéniablement excitant dans le seul fait d'entendre un homme mûr chanter à pleine voix ces contre-do difficiles et contre-nature. Cela produit une excitation sauvage, presque animale. Et il y a en plus cette fièvre causée par le danger que court le matador, par la possibilité toujours présente d'une mort soudaine.

Ces contre-notes données de la voix de poitrine ne sont apparues qu'assez tardivement à l'opéra. Au début, on chantait ces aiguës d'une voix de tête. En 1820, un ténor nommé Domenico Donzelli donna un la de sa voix de masque. Le public en redemanda. Peu après, un autre ténor, Louis-Gilbert Duprez, attaqua le contre-do dans *Guillaume Tell* de sa voix naturelle, ce qui fit dire à Rossini que cette note de Duprez lui rappelait le cri que pousse un chapon qu'on égorge.

Les fervents d'opéra donnèrent tort à Rossini et depuis lors, les ténors se sont essayés au contre-do. Je ne sais s'il faut en remercier Duprez ou l'en maudire. Accorder tant d'importance au contre-do est stupide. Caruso n'y est jamais arrivé. Ni Tito Schipa. En fait, Schipa n'avait même pas une grande voix mais ce fut un grand artiste. Il était doué d'un phrasé remarquable. Et quand on fait de la musique, c'est dix fois plus important que le reste.

Le phrasé, c'est la façon dont on interprète une pièce de musique en respectant le rythme imposé par le chef d'orchestre. En grande partie, je crois que c'est une question d'intuition: on l'a ou ne l'a pas. Dans mon cas, je pense qu'entre dans ma façon de chanter une part égale de raison et d'intuition. Mais

un chanteur peut beaucoup pour rendre plus vivante une phrase musicale. Par exemple, en certains passages, il peut produire un bel effet en attaquant un peu plus tôt la note, une seconde ou une fraction de seconde avant le moment exact, en fonction du rythme. En d'autres moments, l'opposé vaudra mieux et il touchera la note après avoir laissé l'orchestre le devancer un peu.

Tout chanteur doit se montrer très prudent quand il se permet de telles libertés, même aussi insignifiantes que celles-ci. Un portamento mal venu constitue le meilleur exemple d'une petite audace qui peut ruiner une pièce musicale. Le portamento consiste à laisser glisser la voix jusqu'à une note plutôt que de l'attaquer. Cela se produit quand un artiste passe d'une note intermédiaire à une aiguë, mais en touchant n'importe quelle note dans le voisinage immédiat de celle qu'il désire atteindre avant de laisser la voix se placer à la hauteur requise. Je trouve incroyable que des chanteurs se prêtent délibérément au portamento pour obtenir un effet. Le résultat est affreux. Si le compositeur demande de passer du do au la supérieur, alors c'est là qu'il faut aller, en attaquant les notes avec exactitude, sans s'arrêter entre les deux.

Une raison explique ce défaut si courant chez les chanteurs. On leur répète constamment de travailler à s'assurer un legato mélodieux. En tentant d'atteindre ce but, ils tombent dans le piège qui consiste à lier les notes et à glisser de l'une à l'autre. Quel bel exemple de plus de tous ces détails qui rendent difficile le beau chant, le chant qui semble sans effort. Oui, il faut arriver à un legato coulant, non, on

ne doit pas se permettre de traîner la voix d'une note à une autre.

Mon premier professeur de chant, maître Arrigo Pola, m'a enfoncé dans le crâne cette haine du portamento dès la leçon initiale. Il ne pouvait supporter qu'un chanteur se permette un détour avant de donner une note. Cette règle, il me l'a enfoncée dans le crâne jusqu'à ce que je me trouve devant le choix ou de prendre l'habitude d'attaquer franchement chaque note ou de devenir fou à force de semonces. Maintenant, je pense avoir bien appris la leçon et je suis tout autant que lui résolu à inculquer ce principe à mes élèves.

Le phrasé ne s'enseigne presque pas. On peut faire répéter une phrase à un élève jusqu'à ce qu'il donne ce qu'on croit bon et approprié, mais s'il ne la ressent pas vraiment en lui, il ne pourra probablement pas la répéter à la leçon suivante. De plus, il faudrait des années de travail pour répéter ainsi ligne après ligne un opéra entier. Le phrasé doit venir naturellement et naître de ce qu'éprouve le chanteur en interprétant une pièce. Le phrasé doit naître de ce que la musique inspire au chanteur et de ce qu'elle lui suggère. A cette fin, la concentration dont je parlais tantôt est essentielle, mais la seule concentration ne donnera aucun résultat si la tête et le coeur ne la nourrissent pas.

Pour s'assurer le succès et la longévité, un ténor doit savoir choisir ses rôles. J'ai expliqué plus tôt que j'avais refusé l'offre de chanter *Guillaume Tell* de Rossini même si j'étais surexcité à l'idée qu'on me donnait ainsi la chance de faire mes débuts à La Scala. Ce rôle m'aurait ruiné la voix. Il y a peu de temps,

j'ai terminé un enregistrement de *Guillaume Tell* sur disque London, mais l'enregistrement s'est étiré sur deux années et de plus, ma voix était plus résistante après ces dix-huit ans de chant. Je n'accepterais toujours pas aujourd'hui de chanter sur scène *Guillaume Tell*.

Une autre fois, j'ai annulé un engagement pour donner *Così fan tutte* à Covent Garden, sous la direction de Sir Georg Solti, parce que je considérais que ma voix n'était plus assez légère pour interpréter cette musique. (De plus, je n'arrivais pas à m'imaginer avec une perruque blanche).

Je ne me rappelle pas combien de fois j'ai refusé de chanter *Aida*. Les impresarios essaient toujours de vous influencer dans un sens ou dans l'autre. Pas seulement eux. Un de mes amis est venu à l'arrière-scène après que j'eus chanté *Tosca* pour me demander: "Quand donc vas-tu jouer *Aida* ou *Wagner*?" Cet ami est un fanatique de Wagner, mais Dieu me garde de me frotter à Wagner!

Ce livre est disponible sur cassette à la Magnétothèque pour les personnes handicapées de l'imprimé. Composez sans frais: 1-800-361-0635.

A SUIVRE

"PAVAROTTI MA VIE", publié par les éditions Héritage+ plus.

prochain
épisode
La voix change

CALENDRIER DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC



La Société lyrique d'Aubigny
et
Le Grand Théâtre de
Québec
présentent

**L'opéra
LAKMÉ**
de Léo Delibes
avec



Louise Lebrun
LAKMÉ



Gérard Garino
GERALD



Claude Corbelli
NILAKANTHA

Direction
artistique et
musicale
Guy Bélanger
Mise en scène
Marc Bégin
Chorégraphie
Kataline Molnar

Salle Louis-Frédette

**Les 20 et 22 septembre
à 20h**

Billets: 15\$ - 18\$ - 20\$ - 23\$ - 25\$

Le samedi 24 septembre

Billets: 16\$ - 19\$ - 21\$ - 24\$ - 26\$

**Le samedi 17 septembre
à 20h**

PREMIÈRE, soirée de la Fondation
de l'Opéra de Québec

Billets: 26\$ - 29\$ - 31\$ - 34\$ - 36\$
(Comprend la contribution spéciale de 10\$
pour la Fondation. Reçu d'impôt émis.)

En vente le 10 août

**UNE
SOIRÉE À
L'OPÉRA...
POURQUOI
PAS?**

SEPTEMBRE 1983

Le Grand Théâtre de
Québec
présente

DON QUICHOTTE
par le
**BALLET NATIONAL DU
CANADA**

Salle Louis-Frédette

**Les 6 et 7
à 20h**

Une pléiade de
merveilleux danseurs

Billets: 10\$ - 12\$ - 14\$ - 16\$

Etudiants et membres de
l'Age d'or **11,25\$**
Maintenant en vente



Le Théâtre du Trident
présente

QUELLE VIE?
de Brian Clark

Salle Octave-Crémazie

**Du 13 sept. au 8 oct.
à 20h**
(relâche dim. et lun.)

Mise en scène
Jean-Louis Roux
Avec:
**Jean Boaré, Mario-Hélène
Gagnon, Denise Verville,
Micheline Bernard, Denis
Bernard, Louis Fortin,
Marie-Christine Per-
reault, Marie-Ginette
Guay, Benoit Girard et
autres**
Billets: 7\$ à 17\$
En vente par abonnement
seulement



**L'ORCHESTRE
SYMPHONIQUE DE
QUÉBEC**

Au pupitre:
Yan-Pascal Tortelier
Soliste:
Paul Tortelier
violoncelliste
Salle Louis-Frédette

**Le 27
à 20h**

WAGNER
Ouverture de Tannhäuser
ELGAR
Concerto pour violoncelle
TCHAIKOVSKI
Symphonie no 2
**Un hommage d'Air
France et du restaurant
À la table de Serge
Bruyère**
En vente par abonnement
seulement



Christ O'Toole Enterprises
Ltd
présentent

MARY O'HARA
chanteuse et harpiste

Salle Louis-Frédette

**Le 10
à 20h**

"Mary O'Hara est
envoûtante!"
New York Times

Billets: 8\$ et 10\$
Maintenant en vente



Le Grand Théâtre de Qué-
bec, en collaboration avec
les Jeunesses musicales
du Canada, présente

CROQUE-MUSIQUE

Invité:
Sax plus
quatuor de saxophone
Foyer Louis-Frédette
**Le 25
à 11h**

Café et brioches, à
compter de 10h,
moyennant un supplément

**Billets: 2\$ — Adultes
1\$ — Étudiants**

Entrée libre pour les
enfants de 12 ans et
moins, accompagnés



Les Grands Explorateurs
présentent

**LES ANTILLES D'ÎLE
EN ÎLE**

Salle Louis-Frédette

**Les 29, 30 sept. et 1er, 2
oct.
à 20h et le 2 à 13h30**

Cineaste invité:
Jean Raspail,
Lauréat du Grand prix du
roman de l'Académie
française

Billets: 6,50\$
En vente par abonnement
seulement



OCTOBRE 1983

Le Club musical de
Québec, en collaboration
avec le Grand Théâtre de
Québec, présente

GYORGY SEBOK
pianiste

Salle Octave-Crémazie

**Le 2
à 20h**

L'une des figures dominantes du
monde musical, le pianiste d'ori-
gine hongroise s'est acquis cette
réputation autant par ses récitals,
ses concerts avec orchestres que
sa participation à des auditions de
musique de chambre

Billets: 10\$
Etudiants et membres de
l'Age d'or **8\$**
En vente par abonnement
seulement



Les Entreprises Gesser Inc.
présentent

ZAMFIR

Le roi de la flûte de Pan

Salle Louis-Frédette

**Le 12
à 20h**

Le roi de la flûte de Pan

**Billets: 12\$ - 15\$ -
18\$**

En vente le 12 août



Le Grand Théâtre de Qué-
bec, en collaboration avec
les Jeunesses musicales
du Canada, présente

CROQUE-MUSIQUE

Invité:
**Louise Fortin-
Bouchard**
claviciniste
Foyer Louis-Frédette
**Le 23
à 11h**

Café et brioches, à
compter de 10h,
moyennant un supplément

**Billets: 2\$ — Adultes:
1\$ — Étudiants**
Entrée libre pour les
enfants de 12 ans et
moins, accompagnés



**L'ORCHESTRE
SYMPHONIQUE DE
QUÉBEC**

Au pupitre:
James DePreist
Soliste:
Rudolf Firkušny,
pianiste

Salle Louis-Frédette

**Les 4 et 5
à 20h**

MATTON
Mouvement symphonique no 1
SCHUMANN
Symphonie no 3
BEETHOVEN
Concerto pour piano no 5
**La soirée du 4 est un hommage
de Bell Canada et celle du 5
de Grand Marier**
En vente par abonnement
seulement



Les Productions Guy Roy
Ltée
présentent

FERNAND GIGNAC

Avec la participation spéciale
de Marcel-Marie Moineau

Salle Louis-Frédette

**Les 13, 14 et 15
à 20h**

**Billets: 10\$ - 12\$ -
14\$ - 16\$**

En vente le 13 août



Le Club musical de
Québec, en collaboration
avec le Grand Théâtre de
Québec, présente

CAMERATA BERN

Salle Octave-Crémazie

**Le 23
à 20h**

Un orchestre de chambre
qui nous vient de Suisse et
qui en est à sa première
tourné en Amérique. Le
hautboisiste Maurice Bour-
gue sera le soliste invité de
ce concert

Billets: 10\$
Etudiants et membres de
l'Age d'or **8\$**
En vente par abonnement
seulement



Michel Gélinas
présente

GERARD LENORMAN

Salle Louis-Frédette

**Le 6
à 20h**

Le chanteur des gens
heureux et des jours
heureux

Date du début de la vente
et prix à communiquer



Le Grand Théâtre de
Québec
présente:

L'AVARE DE MOLIERE
par Iguana Théâtre/France

Salle Louis-Frédette

**Le 17
à 20h**

On rit sans cesse d'un rire
français, comme au bon vieux
temps de Molière. L'Avare,
un "croquant" qui défie le
temps et une pièce que
Jean-Paul Chazalon a dé-
poussiérée.

**Billets: 8\$ - 9\$ - 10\$ -
12\$**

En vente le 7 août



Le Théâtre du Trident
présente

**AUTOUR DE BLANCHE
PELLETIER**
de Marc Doré

Salle Octave-Crémazie

**Du 25 oct. au 19 nov.
à 20h**
(relâche dim. et lun.)

Mise en scène: Marc Doré
Avec:
**Paule Savard, Denise Ga-
gnon, Jean Guy, Marc
Doré, Marie Gignac, Ni-
colas Marier, Marie-Thé-
rèse Fortin, Serge Thibo-
deau et Yves-Éric Marier**

Billets: 7\$ à 17\$
En vente par abonnement
seulement



**FABIENNE
THIBEAULT**

Salle Louis-Frédette

**Le 7 à 20h
Le 8 à 18h30 et 22h**

**Billets: 12\$ - 15\$ -
17\$**

Maintenant en vente



**LES CONCERTS DU
CONSERVATOIRE**

Salle Octave-Crémazie - le
17

Salle Louis-Frédette - le
31

**Les 17 et 31
à 20h**

ENTRÉE LIBRE



Michel Gélinas
présente

SERGE LAMA

Salle Louis-Frédette

**Les 28, 29 et 30
à 20h**

Il attend son public avec un
joyeux appétit, une vitalité
débordante, comme un
ogre impatient. Avec le
sourire!

Billets: Prix à communiquer

En vente le 28 août



Abonnez-vous dès maintenant

Orchestre symphonique de Québec 643-8486
Le Club musical de Québec
Le Théâtre du Trident 643-6976
Les Grands Explorateurs

Venez au guichet du Grand Théâtre dès le 15 août,
du lundi au vendredi, de 12h à 18h.

POSTES DE VENTE

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

269, boul. St-Cyrille est
Québec (Québec) G1R 2B3
Renseignements: 643-8131
Abonnement: 643-6976

PROVIGO de Limoilou

2235, 1re Avenue

PROVIGO de Neufchâtel

Place l'Ormière

PROVIGO de Ste-Foy

2800, chemin St-Louis

PROVIGO Place Laurier

PROVIGO de Giffard

Galerie Ste-Anne

PROVIGO de Lévis

Galerie Chagnon

Heures d'ouverture: Grand Théâtre de
Québec, tous les jours de 12 heures à
20.30 heures, Provigo, aux heures
d'ouverture des marchés.

- Des frais de service de 0.75\$ par billet
sont perçus par le Grand Théâtre de
Québec dans chaque marché
d'alimentation PROVIGO et aux
guichets du Grand Théâtre.
- Nous tenons à vous rappeler que le
service de vente par la poste est offert
aux gens de l'extérieur. Nous acceptons
les cartes de crédit reconnues et les
chèques certifiés.

Ce calendrier est publié sous
réserve de changements.

VISITES DU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

Seuls les groupes sont acceptés, sur
rendez-vous, à compter de
6 septembre

Renseignements: 643-4975



EXPOSITIONS

Du 1er au 28 septembre

JOSÉPH HAYDN

Documentation
photographique (76
photos) sur la vie et
l'œuvre du musicien
(prêt de l'Ambassade d'Autriche)

SERVICE AUX HANDICAPÉS

EN CHAISE ROULANTE

Le Grand Théâtre de Québec facilite
l'accès des lieux aux handicapés
(débarcadère, rampe extérieure, portes
coulisantes, situées rue St-Amable).
Des membres du personnel accueillent
et dirigent les handicapés. Des places
spéciales à prix réduit sont attribuées à
ceux qui en font la demande à l'achat
du billet.

Le 3-D et "Jaws 3": Y'a rien là pour écrire à sa mère

JAWS 3-D, drame fantastique réalisé par Joe Alves. Une production Alan Landsburg. Int.: Denis Quaid, Bess Armstrong, Louis Gossett Jr. Américain 1983. Au Frontenac I.

Les amateurs de films en trois

dimensions cherchent des frissons. De peur dans les films d'horreur, de plaisir dans les films d'aventures, et d'avisement dans les films dits pornographiques.

Malheureusement pour eux, ils ne trouveront rien de tout cela avec

"Jaws" en 3-D. C'est du cinéma en trois dimensions verbeux où les effets de relief sont parcimonieux si non ratés.

L'idée promettait pourtant beaucoup. On se souvient de ce que

le cinéaste Stephen Spielberg avait réussi avec "Jaws I" où, sans trois dimensions, il exploitait merveilleusement bien le mythe du requin mangeur d'hommes traduit joliment en français par "Les dents de la mer".

Sur le seul titre du film, plusieurs se feront attraper et paieront \$0.50 de plus leur billet de cinéma pour se procurer les petites lunettes

de carton et polaroid qui donnent l'effet 3-D.

L'effet 3-D

Pour ceux qui ne connaîtraient pas le 3-D, disons qu'il s'agit d'un procédé assez simple qui joue sur la perspective et la profondeur de l'image. Tout se passe à la surface de l'image sur laquelle on fait flotter les objets et les personnages. Lorsqu'un élément se détache de ce fond

mou, le spectateur a l'impression de recevoir à la face l'objet ou l'être (flèches, sang, animaux, etc.). Tout l'effet dramatique est là.

Lorsqu'un film en 3-D est réussi, le spectateur crédule, surtout s'il est assis aux premiers rangs, passe son temps à éviter d'être blessé et à se nettoyer de toutes les cochoneries qu'on lui lance de l'écran. Le spectacle est autant dans la salle qu'à l'écran.

Le cinéma 3-D est sorti des boules à mites par l'industrie cinématographique à tous les 10 ou 15 ans. A chaque nouvelle génération de spectateurs. Et ça marche un certain temps, à tout coup.

Du steak haché

Si ce "Jaws" est raté, c'est que les producteurs ont voulu faire un film à partir d'un scénario trop intelligent, au-dessus de l'intelligence moyenne de la clientèle du 3-D.

L'idée de départ était séduisante. En Floride, dans un "Sea World" ultramoderne, des requins mangeurs d'hommes réussissent à franchir les barrières qui séparent la mer des bassins de spectacles. Ils bouffent tout ce qui bouge et défont les installations sous-marines, créant une panique monstre.

Malheureusement, on n'y croit pas vraiment et les quatre cinquièmes du film se passent en histoires d'amour insignifiantes et en scènes de cascades de dauphins. On dirait un commercial pour les Sea World de la Floride. Les requins mangent beaucoup de mannequins bourrés de steak haché saignant. L'effet 3-D est mal exploité.

Les Jaws I et II tournés de façon conventionnelle étaient mille fois plus excitants et épeurants.

Louis-Guy Lemieux

CINE PARCS

BEAUPORT 1, 2 et 3
Boul. de la Capitale Autoroute 40
HORAIRE: 667-5362

• MARCHÉ AUX PUCES - BEAUPORT - Dimanche •

GAGNANT DE 1 PRIX DE L'ACADÉMIE

LA COMÉDIE DE L'HEURE!

DUSTIN HOFFMAN

Tootsie

AU MEME PROGRAMME

ROY SCHNEIDER

TONNERRE DE FEU

BEAUPORT 1

SYLVESTER STALLONE

ROCKY III

L'OEIL DU TIGRE

"C'EST MA VIE APRÈS TOUT"

BEAUPORT 2

Le VOYAGE que personne ne veut rater!

Y-A-T'IL ENFIN UN PILOTE DANS L'AVION?

PLUS LES AVENTURES DE L'ARCHÉ PERDUE

COLLINE 1

Il est là. Ils veulent se venger. Ils savent comment.

ET. SPIELBERG

la vengeance des fantômes

POLTERGEIST

LE TEMPS DU ROCK 'N ROLL

COLLINE 2

DE LA COLLINE 1 et 2
St-Nicolas, sortie 311 Route Demers
HORAIRE: 831-0778

OUVERTURE A: 19:00 h
La projection débute au crépuscule
Dim. au Jeu, la projection débute avec le film principal.

Au moment où tout semblait être terminé,
la terreur prend une nouvelle tournure
démoniaque!

LE SANG DU SORCIER HALLOWEEN III

VERSION FRANÇAISE



14 ANS

2e SEM.

2e film: "LA VALLEE DE LA MORT"

CANARDIERE

LES GALERIES CANARDIERE 661-8575

HORAIRE SEMAINE: Haloween III: 21h15 et La Vallée de la mort: 19h40.
HORAIRE SAMEDI ET DIMANCHE: Haloween III: 14h40, 18h00, 21h15. La Vallée de la mort: 13h05, 16h30, 19h40.

Au Parisien seulement, les billets du FFM

(LGL) — A la demande de plusieurs cinéphiles de Québec et de l'Est du Québec qui veulent savoir s'il est possible d'acheter des billets à l'avance pour le Festival des films du monde de Montréal qui se tiendra du 18 au 28 août, ailleurs qu'à Montréal, la réponse est non. Même à Montréal, il n'y a qu'un seul point de vente. C'est au cinéma "Le Parisien" (cinq salles), rue Sainte-Catherine, à l'ouest de la Place des Arts, en montant.

Rappelons qu'on peut acheter des séries de 10 billets (\$35) et des séries complètes (\$70) pour les films présentés entre 9h et 15h. A l'unité, le prix des billets est de \$4, le matin jusqu'à midi; et de \$5 de midi à la fin de la soirée.

notes de lecture

Piscator et le théâtre politique
par Maria Piscator et Jean-Michel Palmier, Editions Payot, avec huit planches hors texte, documents et liste des mises en scène, 213 pages.

Un livre en deux documents sur celui qui fut, avec Max Reinhardt et Brecht, un des grands novateurs du théâtre en Allemagne entre 1920 et 1930.

Le premier, "Théâtre et révolution chez Erwin Piscator", examine succinctement le cheminement de l'artiste entre l'agit-prop de Berlin et le théâtre antifasciste de Engels.

Les quasi-mystérieuses années que passa l'homme de théâtre en exil en URSS sont peu connues et Piscator n'en parle pas. Jean-Michel Palmier qui, à la suite des causeries que prononçait Maria Piscator après la mort de son mari, entreprit avec elle la préparation d'un ouvrage sur l'oeuvre du metteur en scène, tente ici de fournir au lecteur les pièces manquantes du puzzle.

Celui qui forma, lors de son séjour aux Etats-Unis, des acteurs comme Marlon Brando, Tony Curtis et Judith Malina est resté discret. Son retour en Allemagne fut provoqué par la montée du maccarthysme aux Etats-Unis. Rentré chez lui, il forma une autre génération d'artistes.

La deuxième partie de l'ouvrage a été écrite par celle qui fut la compagne de Piscator et porte comme titre: "Une vie pour le théâtre".

A travers ces souvenirs, ces réflexions d'une femme qui appartenait elle aussi à la scène, l'ouvrage propose des documents photocopiés, lettres, plans de travail, télégrammes et photographies.

Sorte de bilan d'une oeuvre plus que d'une vie, ce livre peut être une bonne première prise de contact avec cet artisan d'un renouveau théâtral qui fit de son pays un des phares de la dramaturgie contemporaine. (MRC)

Livres reçus

Dictionnaire des mots tordus, illustré par PEF.

Gallimard, coll. Folio / Cadet, 70 pages. On y parle de tout. Du maillet de porc à la traîsse d'école, en passant par le patin à poulettes...

Rapaces par Stephen Fay

Jean-Cyrille Godefroy, 290 pages. Comment les deux plus riches fa-

milles du monde, les Hunt du Texas et les Saoud d'Arabie tentèrent d'étrangler le marché de l'argent. Comment ils échouèrent. Qui les em pêcha et pourquoi de tels faits se reproduiraient.

Barcelona by Night,

Les Humanoïdes associés, bandes dessinées, 62 pages.

LES CINEMAS FRANCE FILM

SERVICE TELEPHONIQUE D'INFORMATIONS
0 24h sur 24

GAGNANT DE 1 PRIX DE L'ACADÉMIE

Meilleure Actrice de soutien

Jessica Lange

Il est Tootsie... Elle est Dustin Hoffman.

Lorsque Michael Dorsey a un plan en tête, rien ne l'arrête...

DUSTIN HOFFMAN

Tootsie

MAINTENANT EN VERSION FRANÇAISE!

un film de SYDNEY POLLACK
DUSTIN HOFFMAN JESSICA LANGE TERI GARR

AUSSI **Pas des as** **cinéma le paris 2**
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

tout nouveau!

Le froid, la neige, les loups, des obstacles sans pitié pour cette famille qui rejeta la civilisation à jamais...



"LES ROBINSONS DANS LES ROCHEUSES no 2"

"le grand défi"

ROBERT F. LOGAN • SUSAN DAMANTE SHAW
HEATHER RATTRAY • HAM LARSEN

2e FILM **LES SURDOUÉS DE LA 1^{re} COMPAGNIE**

HORAIRE AU PARC: Les surdoués et Cie: 12h45, 4h10, 7h35. Les Robinsons dans les Rocheuses No 2: 2h20, 5h40, 9h15.

Les films les plus "sexy" de 82' et 83' dans un même programme!

1 PASSIONS Secrètes

les filles de monsieur X

HORAIRE: Les filles de M. X: 1h15, 4h25, 7h45. Fantaisies érotiques: 2h15, 5h30, 8h45. Passions secrètes: 3h15, 6h30, 9h45.

2 Fantaisies Erotiques

cinéma le paris 3
PLACE D'YOUVILLE 694-0891

cinéma le paris 1 **royal** **ST-GEORGES DE BEAUCÉ**
PLACE D'YOUVILLE 694-0891 1570 Ouest boul. DIONNE 228-2813

cinéma beauport **ciné-parc MONTMAGNY**
AUT 40 BOUL. DE LA CAPITALE 667-5362 TEL. 248-2105



Glenn Gould et sa seconde version des "Variations Goldberg" de Bach figurent parmi les candidats les plus sérieux au 16e Prix mondial du disque de Montreux.

Prix mondial du disque de Montreux L'opéra domine la liste de présélection

par Marc Samson

L'opéra tient une place déterminante dans la liste de présélection du 16e Prix mondial du disque de Montreux; liste qui sera soumise au jury devant se réunir dans cette petite ville de la Suisse romande, du 10 au 13 septembre prochain.

On ne compte pas moins de treize ouvrages lyriques parmi les 29 enregistrements sélectionnés par les 40 représentants, de douze pays, formant le comité de présélection. Chacun d'eux devait soumettre un choix de dix disques "simples" et de dix coffrets.

Wagner se voit aussi représenter avec force avec trois de ses opéras: "Tristan und Isolde", direction Kleiber; "Lohengrin" dirigé par Karajan; et la version historique de "La Tétralogie" due à Furtwangler.

Ces choix favorisent aussi, comment on pouvait s'y attendre, des interprètes célèbres. Outre Karajan, Kleiber et Furtwangler déjà cités, on remarque les noms de Solti ("Le Nozze di Figaro"), de Boulez (oeuvres diverses de Schoenberg), de Giulini ("Falstaff"), de Gould ("Variations Goldberg"). Un absent remarqué toutefois: Claudio Abbado, en "nomination" depuis plusieurs années d'affilée.

Cette liste de présélection voit par contre figurer des artistes ou des oeuvres moins

ou peu connus: tels Kuijken qui dirige une version "d'époque" de "Orfeo e Euridice" de Gluck; le pianiste Ivan Moravec pour des oeuvres de Janacek (mon choix personnel, en raison de la très haute qualité de l'interprétation et de l'originalité du répertoire); le Quatuor Melos, pour l'intégrale des Quatuors de Mendelssohn; le pianiste français Michael Levinas, "Fantaisie" et "Kreisleriana" de Schumann; Jordi Savall, gambiste, pour "Musical Humors" du compositeur anglais Tobias Hume.

Musique ancienne

La popularité dont jouit actuellement la musique baroque interprétée avec un souci poussé d'authenticité, se reflète par la présence d'au moins quatre gravures de cette nature dans les disques "présélectionnés".

D'autre part, au travers la musique "sérieuse" de Haendel, Brahms, Bach, Schoenberg, Schubert, Richard Strauss, Dutilleux (avec ses "Métaboles" et "Nuit étoilée", sa plus récente création dirigée par Rostropovitch) a réussi à se faufiler l'opérette de Jacques Offenbach, "La Périhole" avec Teresa Berganza dans le rôle titre.

Alors que l'an dernier on avait vu trois réalisations discographiques de Charles Dutoit "en compétition", cette année, seul Karajan (une fois seulement primé jusqu'ici à

Montreux) avec "Lohengrin" et "Turandot", et John Elliot Gardiner avec "Semele" de Haendel et "The Fairy Queen" de Purcell, ont droit chacun à deux mentions.

Le jury

Le jury de ce 16e Prix mondial du disque de Montreux se compose de représentants de huit pays; soit la Grande-Bretagne, les Etats-Unis, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, la Suisse et le Canada (le signataire de ces lignes), sous la présidence de Nicole Hirsch-Klopfenstein, directrice adjointe du Festival de Montreux.

Trois enregistrements se verront attribuer le prix des "meilleurs disques de l'année", à la suite des délibérations des juges.

Quant au Prix d'honneur de Montreux, qui souligne l'apport exceptionnel d'un artiste ou d'un ensemble, tant au concert que dans les studios d'enregistrement, il va cette année au Trio Beaux-Arts. Cette distinction lui sera remise le 13 septembre, au Château de Chillon, en même temps que la proclamation des gagnants du Prix du disque.

Rappelons qu'en 1982, l'Orchestre symphonique de Montréal et son chef Charles Dutoit avaient mérité l'un de ces prix avec leur version de "Daphnis et Chloé" de Ravel.

Les disques choisis

Coffrets

BRAMH — Ensembles vocaux / Mathis, Schreier, etc — DGG
GLUCK — "Orfeo et Euridice" / Kuijken — Accent
HAENDEL — "Semele" / Gardiner — Erato
JANACEK — "La petite renarde rusée" / MacKerras — London
MENDELSSOHN — Intégrale des quatuors à cordes / Quatuor Melos — DGG
MOZART — "Le Nozze di Figaro" / Solti — London
OFFENBACH — "La Périhole" / Benganza, Plasson — Angel
PUCCINI — "Turandot" / Ricciarelli, Karajan — DGG
PURCELL — "The Fairy Queen" / Gardiner — Archiv
SCHOENBERG — Oeuvres diverses / Boulez — CBS Masterworks
SMETANA — "La fiancée vendue" / Kosler — Supraphon
VERDI — "Falstaff" / Giulini — DGG
WAGNER — "Tristan und Isolde" / Kleiber — DGG
WAGNER — "Lohengrin" / Karajan — Angel
WAGNER — "La Tétralogie" / Furtwangler — Cetra
ZEMLINSKY — Quatuors à cordes / LaSalle Quartet — DGG

Disques simples

BACH — "Variations Goldberg" / Gould — CBS Masterworks
CANTELOUBE — Chants d'Auvergne / Te Kanawa — London
DUTILLEUX — "Métaboles" et "Nuit étoilée" / Rostropovitch — Erato
HAYDN — "Harmonieusement" / Ferencsik — Hungaroton
TOBIAS HUME — "Musical Humors" / Jordi Savall — Astree
JANACEK — "Sonate I.X.1905, "Sur un sentier recouvert" et "Dans les brumes" / Moravec — Nonesuch
KROMMER — "Gaf" / Holliger — Claves
PROKOFIEV — Concertos pour violon / Perlmann — Angel
RAVEL — "L'enfant et les sortilèges" / Previn — Angel
SCHUBERT — "Lazarus" / Mathis, etc — Orfeo
SCHUMANN — "Fantaisie" et "Kreisleriana" / Levinas — Ades
SIBELIUS — Symphonie no 5 / Rattle — Angel
STAUSS — Quatre derniers Lieder et "Mort et Transfiguration" / Poop, Tenstedt — Angel
XENAKIS — "Cendrèes" — Erato

à la recherche du désir!

EN PRÉMIER

AVENTURES EXTRA CONJUGALES

2e film: "NIMPHETTES INTRIGANTES" Dès 13h35

MIDI-MINUIT

257, ST-JOSEPH EST 522-2828

2e film: "PLAISIRS DE FEMMES" Dès 13h00

STE-FOY 3

PLACE STE-FOY, 656-0592

David a reçu de son père un ordinateur domestique. Il l'a utilisé pour améliorer ses résultats scolaires. Il vient de découvrir un nouveau jeu.

Version orig anglaise

WARGAMES

Une production LEONARD GOLDBERG Un film JOHN BADHAM "WARGAMES" MATTHEW BRODERICK DABNEY COLEMAN JOHN WOOD ALLY SHEEDY Scénario LAWRENCE LASKER & WALTER F. PARKES Directeur de photographie WILLIAM A. FRAKER A.S.C. Musique ARTHUR B. RUBINSTEIN Producteur délégué LEONARD GOLDBERG Production HAROLD SCHNEIDER Mise en scène JOHN BADHAM Producteurs associés Sherwood Productions Planavision Metrocolor

CINÉMA 1 PL. QUEBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h00, 15h00, 17h00, 19h00, 21h00. En sem.: 19h00 et 21h00.

Tony Manero sait que les mauvais jours sont terminés. Mais personne ne lui dira qu'il ne sera plus jamais le même!

POUR TOUS

Laissez-passer non valables.

John Travolta

STAYING ALIVE

Version orig. anglaise

Un film de SYLVESTER STALLONE avec JOHN TRAVOLTA, CYNTHIA RHODES, FINOLA HUGHES, STEVE INWOOD. Chansons par LES BEE GEES.

CINÉMA 2 PL. QUEBEC 525-4524

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. En Sem.: 19h20 et 21h20.

POUR TOUS

6e SEM

LA GUERRE DES ÉTOILES

LE RETOUR DU JEDI

MARK HAMILL • HARRISON FORD • CARRIE FISHER
BILLY DEE WILLIAMS • ANTHONY DANIELS
RICHARD MARQUAND • HOWARD KAZANJIAN
GEORGE LUCAS • LAWRENCE KASDAN • GEORGE LUCAS
GEORGE LUCAS • JOHN WILLIAMS
(Laissez-passer non valables)

HORAIRE: (Galleries 2) Sam. et Dim.: 12h00, 14h35, 17h10, 19h45. En Sem.: 17h10 et 19h45.

HORAIRE: (Galleries 3) Sam. et Dim.: 13h15, 15h50, 18h30, 21h05. En Sem.: 18h30 et 21h05.

Les galeries de la capitale 2 Les galeries de la capitale 3

5401 DES GALERIES 628-2455 5401 DES GALERIES 628-2455

Des bas-fonds de New York à la coupole du Vatican. Un gigantesque scandale.

14 ANS

CHRISTOPHER REEVE

Monsignore

VER. FRAN. de MONSIGNOR

Les GALERIES de la CAPITALE 4

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 15h45, 18h15, 20h45. En Sem.: 18h15 et 20h45.

5401 DES GALERIES 628-2455

Si vous croyez que cette nuit là était drôle... Attendez de voir

18 ANS

chez **PORKY II**

le lendemain

ver. fran. de PORKY II

Les GALERIES de la CAPITALE 1

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h30, 15h30, 17h30, 21h30. En Sem.: 19h30, 21h30.

5401 DES GALERIES 628-2455

Flashdance

Une sensation unique

14 ANS

Quelque chose se produit lorsqu'elle entend de la musique... C'est sa passion. C'est sa vie.

On ne peut aller plus loin

UNE PRODUCTION POLYGRAM PICTURES - UN FILM ADRIAN LYNE - FLASHDANCE - JENNIFER BEALS - MICHAEL NORTON - PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS PETER GUNTER ET JOHN PETERS - SCÉNARIO TOM HEIDLEY ET JOE ESZTERHAS - HISTOIRE TOM HEIDLEY - PRODUCTION JON SAMSON ET JERRY BRUDENHORN - MISE EN SCÈNE ADRIAN LYNE

V.O. Anglaise! CANADIEN

PL. LAURIER 656-9922

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

Certaines femmes appartiennent à leur homme... Certaines n'appartiennent qu'à elles-mêmes. MADO n'appartenait à personne... ni à elle-même.

POUR TOUS

LES PRODUCTIONS JOSEPH GREEN PRÉSENTENT

MADO

VOUS VOUS SOUVIENDREZ DE SON NOM!

"Un film complexe et merveilleusement bien fait sur les interactions entre l'amour et le travail..." — Pauline Kael/NEW YORKER

"Un film captivant, fascinant..." — Jeff Lyons, WGBS Radio/WPIX TV

UN FILM DE CLAUDE SAUTET mettant en vedette MICHEL PICCOLI • OTTAVIA • JACQUES PICCOLI • PICCOLO • DOUTRONC as "Mado"

et ROMY SCHNEIDER En français avec sous-titres anglais

2e FILM "L'HORLOGER DE SAINT-PAUL" avec Philippe Noiret

STE-FOY 1 HORAIRE: Mado: 14h55, 19h10, L'Horloger: 12h45, 17h10, 21h30.

PL. STE-FOY 656-0592

LE PLUS GRAND FILM ÉROTIQUE DE TOUS LES TEMPS!..

18 ANS

L'EMPIRE DES SENS

UN FILM DE NAGASA OSHIMA

HORAIRE: 12h55, 14h55, 17h00, 10h05, 21h05.

STE-FOY 2 PL. STE-FOY 656-0592

Flashdance

Une sensation unique

14 ANS

Quelque chose se produit lorsqu'elle entend de la musique... C'est sa passion. C'est sa vie.

On ne peut aller plus loin

UNE PRODUCTION POLYGRAM PICTURES - UN FILM ADRIAN LYNE - FLASHDANCE - JENNIFER BEALS - MICHAEL NORTON - PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS PETER GUNTER ET JOHN PETERS - SCÉNARIO TOM HEIDLEY ET JOE ESZTERHAS - HISTOIRE TOM HEIDLEY - PRODUCTION JON SAMSON ET JERRY BRUDENHORN - MISE EN SCÈNE ADRIAN LYNE

V.O. Anglaise! CANADIEN

PL. LAURIER 656-9922

HORAIRE: Sam. et Dim.: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15. En Sem.: 19h15 et 21h15.

les Robinsons dans les rocheuses 2 "le grand défi" CINEMA le paris 1

OÙ ALLER À QUÉBEC

Pour vos communications
LISE DESJARDINS
647-3489

375 ANS
1608 1983
QUÉBEC
UNE VILLE D'HISTOIRE

Dimanche, le 7 août 1983
Lieu historique national Cartier-Brebeuf
175, rue de l'Espérance, Québec
Rens.: (418) 694-4038

HORAIRE DES ACTIVITÉS

10h — Distribution de ballons (quantité limitée), maquillage.

10h15 — Inscription aux activités: bilboquet, souque à la corde, course de catamarans.

10h30 — Atelier: jeu dramatique amérindien, dessins sur le trottoir, jeu du bilboquet, jeu de souque à la corde, décoration de catamarans.

11h30 — Fin des activités de l'avant-midi.

12h30 — Distribution de popcorn (gratuit).

13h — Spectacle de marionnettes, peinture aux doigts, inscription et jeu du bilboquet.

13h30 — Rassemblement pour la course de catamarans.

15h — Spectacle de marionnettes, inscription et jeu de souque à la corde.

16h — Distribution de ballons (quantité limitée).

TOUTE LA JOURNÉE

Service d'accueil au centre d'interprétation et sur la grande Herminie, exposition de marionnettes sous la tente; amuseurs publics et clown; remise de macarons souvenirs; film: projection d'un film pour enfant "La chouette égarée", 102 min., 3 représentations: 10h30, 12h30 et 14h30; limite de 30 personnes par représentation.

MUSEE DU FORT, 10, rue Ste-Anne

Spectacle de sons et lumières relatant les grandes batailles qui se sont déroulées à Québec. Entrée libre, dim. de 10h à 18h.

SAMEDI REMONTEE DE LA ST-CHARLES

COURSE EN CANOTS, de Québec au Village Huron. Départ en début d'après-midi. Coût \$10 par équipe. Pour rens. 694-2302 ou 2380.

LA LIGNE MARONNAISE

souline le 375^e anniversaire en présentant un souper libanais suivi d'un spectacle folklorique. Musique et danse avec l'orchestre Karbasa — 19h au COFI, 980 rue Père-Marquette — Prix d'entrée \$10.

Mime bien connu dans la région de Québec

Pierre Bernier, par des Gouverneurs, 20h30. En cas de pluie, le spectacle PIERRE BERNIER est annulé.

Tournoi régional de baseball

poé wee, stade municipal, 9h, sam. et dim. Prix d'entrée \$1. Remise du trophée du 375^e anniversaire au gagnant à 19h30.

DIMANCHE: COURSE DE PORTAGE DE CANOT

Québec au Village Huron. Départ 13h30, du centre commercial Carrefour Les Saules. Présenté par le Comité d'organisation du Pow-Wow Huron. Coût: \$10 par équipe. Pour rens. 694-2302 et 2380.

ORCHESTRE A CORDES DU DOMAINE FORT

Spectacle de musique classique réunissant une quarantaine de jeunes et talentueux musiciens. Parc des Gouverneurs, 20h30. En cas de pluie, le spectacle est annulé.

LA JOURNÉE DES ENFANTS

Les enfants de 5 à 12 ans sont invités à revivre une tranche du passé par la visite du "Logis des officiers". Parc de l'Artillerie, 10h à 18h. Entrée libre.

Les Spectacles de l'été 1983

PLACE ROYALE

LA DERNIERE FRANCE D'AMERIQUE, comédie à caractère historique, par le Théâtre PARMINOU. Sam. 20h, dim. 14h.

LES ACTIVITÉS

Visites chaque jour de 9h à 12h et de 13h à 17h. Départ de la maison Soumaine, 29 rue Notre-Dame. Visite générale de place Royale, incluant le quartier du Petit-Champlain.

Atelier sur le maniement d'un canon à la batterie Royale tous les jours de 10h à 12h et de 13h à 17h. Départ de la maison Soumaine, 29 rue Notre-Dame.

Tous les spectacles et fêtes ont lieu à l'extérieur. En cas de pluie, les spectacles seront reportés à une date ultérieure. Pour rens. ou pour la ré. des services de guides, il suffit de composer le numéro suivant: 418-643-6631.

POW-WOW DU VILLAGE-DES-HURONS

Programme des activités
4-5-6-7 août 1983

Repas indiens offerts "Chez Tournes"

Pendant toute la période des festivités, les visiteurs pourront déguster ORIGINAL CASTOR, RAT MUSQUE, BLE D'INDE, FEVES AU LIEVRE et TRUITE MOUCHETÉE.

Chasse, pêche et trappe

Divers commentaires sur la chasse, la pêche et la trappe. De plus, des trappeurs professionnels traiteront de l'évolution des méthodes de trappe, des techniques de dressage des peaux et répondront aux questions des visiteurs.

Kiosques d'artisanat indien

Les artisans du Village-Des-Hurons qui fabriqueront dans une vingtaine de kiosques des pièces d'artisanat selon des méthodes traditionnelles ou contemporaines.

Le musée et la chapelle huronne

seront ouverts aux visiteurs.

SAMEDI

●9h00
Tournoi de fer à cheval (inscription sur les lieux à compter de 8h00). Place des jeunes 13h00 - 15h00 - 17h00

Danses indiennes - Troupe Castor (jeunes danseurs hurons). Place des spectacles

●13h00 à 22h00
(animation continue pour les enfants)

Troupe folklorique - Francine et Gilbert Awashish. Place des spectacles

●14h00
course de canots. Départ du Bassin Louise. Place des spectacles

Les participants peuvent s'inscrire au tél.: 843-3767

●20h00
Danses huronnes - Troupe Sankowka. Place des spectacles

●21h00
Kiowarini, le Huron vagabond. Place des spectacles

●21h45
Troupe folklorique Carcajou. Place des spectacles

DIMANCHE

●11h00
Messe dominicale (11h00) Chapelle Huronne

●13h30
Course de portage de canots. Départ du centre d'achat Carrefour Les Saules. 11h00 à 12h00

Enregistrement des coureurs, mesurage et pesée des canots

13h00 à 13h30
Rassemblement des coureurs et départ

Les participants peuvent s'inscrire au tél.: 843-3767

●14h00 - 15h00 - 16h00
Danses indiennes - Troupe Castor (jeunes danseurs hurons). Place des spectacles

●13h00 à 18h00
(animation continue pour les enfants)

Troupe folklorique - France et Gilbert Awashish

●19h00 Clôture des activités.

Le Vieux Port de Québec

Visites du centre d'information situé au 118 Dalhousie, tous les jours de 9h30 à 20h30. Visites guidées. Rens.: 692-0100. Toutes les activités sont gratuites. Également toutes les fins de semaine de 12h à 17h. Amuseurs publics.

UN MONDE EN SOI

spectacle pour toute la famille: "Le Théâtre des Trois P'tits Tours", au Café-théâtre, 14h, sam.

40 musiciens de HMCS Québec, concert de musique militaire et populaire, Hangar du Grand Marché, sam. 13h30.

Troupe de Théâtre LES PARTICULES, présente la comédie "Beau Mario" écrite par Yves Bergeron. Café-théâtre, sam. 20h.

Soirée de danse Dixieland avec le groupe "Combo", sam. 20h30, Hangar du Grand Marché.

Marché aux puces d'œuvres d'art au profit du Patro de Charlesbourg, tous les dim. 11h à 18h, au Café-théâtre. Se termine le 6 sept.

"Le Théâtre de la Combinaison" présente "Boule et Galoches en Solo", dim. 13h, Hangar du Grand Marché.

250 musiciens de l'École de musique des Cadets de la région de l'Est, dim. 19h30, Hangar du Grand Marché.

cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et la rive-sud.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'œuvre (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

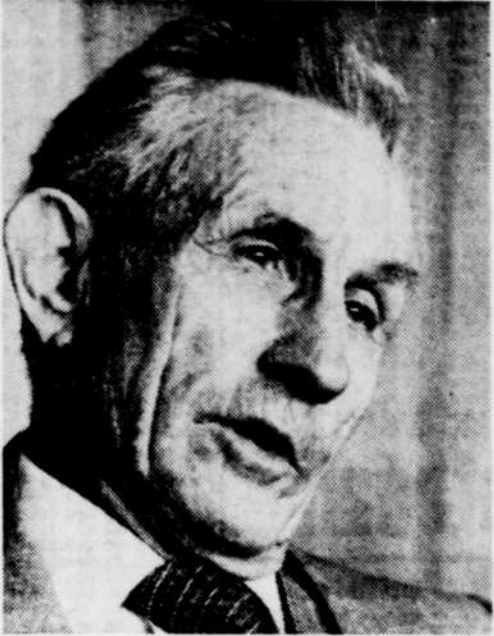
CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

CANADIEN: (656-9922). Flashdance (5). Américain 1983. Drame musical. Une jeune fille qui rêve de devenir ballerine, danse les soirs dans un bar et attire ainsi l'attention de son patron. Sam., dim. 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15, 23h15. 14 ans. Adm.: \$5; \$4.50 14-17 ans.

ÉCONOMIE

Agé de 65 ans

Alphonse Dufour reprend la route afin de faire revivre l'ANCAI



Alphonse Dufour a repris son bâton de pèlerin pour relancer l'ANCAI, "comme en 1965".

par Marc LESTAGE

La plupart des gens sont bien heureux de prendre un repos mérité à 65 ans, pourtant c'est ce moment que Alphonse Dufour a choisi pour repartir en croisade afin de convaincre les propriétaires de camions indépendants, partout dans la province, qu'il est encore important de se donner une association forte.

"Les événements ne me laissent pas beaucoup de choix", explique le président fondateur de l'Association nationale des camionneurs artisans indépendants (ANCAI) qui exploite toujours une petite flotte de camions en compagnie de ses deux fils, à Saint-Siméon, dans Charlevoix.

A 65 ans bien sonnés, le camionneur en instance de retraite vient d'accepter de cumuler les postes de permanents de l'ANCAI et de directeur général dans un ultime effort pour faire revivre cette association qu'il a lui-même créée en y investissant "la moitié de mes revenus", durant les années 1960.

"Je suis incapable de laisser mourir une organisation importante comme

ça", témoigne M. Dufour tout en dénonçant les tractations de plusieurs fonctionnaires qui tentent actuellement, dit-il, "de remplacer l'ANCAI par une autre organisation provinciale dont ils seraient les seuls dirigeants et qui leur assureraient un bon salaire".

Cette situation est inacceptable, selon M. Dufour parce que c'est l'ANCAI qui a été le premier lien à la grandeur du Québec pour tous les propriétaires de camions de transport de vrac. C'est aussi l'ANCAI qui a obtenu du gouvernement la création de postes régionaux et de sous-postes d'affectation pour assurer un partage équitable du travail entre les "petits propriétaires" et les "grosses sociétés de camionnage".

En se rendant à ce souhait de l'ANCAI, le gouvernement s'est approprié le contrôle des fédérations régionales dont on a concentré l'influence au niveau des postes régionaux et des associations de comté dont on a réuni les administrateurs dans des sous-postes d'affectation.

Depuis lors, selon M. Dufour, le gouvernement est parvenu à détruire la solidarité que les camionneurs indépendants exprimaient autrefois à travers leur association provinciale et qui a connu son apogée en juin 1977 lors d'une impressionnante manifestation sur la colline parlementaire à Québec.

Avec les nouvelles structures régionales contrôlées par l'Etat, les problèmes sont analysés à la pièce dans chaque région et les indépendants sont en train de perdre graduellement, aux mains des grandes sociétés de camionnage, tous les acquis des vingt dernières années, pose le président fondateur.

Selon les informations des actuels dirigeants de l'ANCAI, la pire menace tient dans le projet de favoriser la création d'une nouvelle structure provinciale autre que l'ANCAI devant agir comme porte-parole des dix postes régionaux d'affectation et des 108 sous-postes.

A ce moment, constate M. Dufour, "les fonctionnaires auront réussi à

complètement déloger l'ANCAI et ils contrôleront l'ensemble de cette industrie". La situation est d'autant plus invraisemblable constate le président fondateur que c'est l'ANCAI qui a "mis au monde" les postes régionaux et que ceux-ci sont en train de "se choisir de nouveaux parents".

C'est dans la crainte de cette éventualité que le Charlevoisien a repris son bâton de pèlerin afin de "renflouer" les effectifs de l'ANCAI qui ont fondu de 4.300 membres en 1973 à 2.100 environ aujourd'hui.

La campagne de M. Dufour est appuyée de lettres et d'un programme que l'association a déjà fait parvenir aux camionneurs inscrits sur les "vieilles listes". Le message du président fondateur est simple. "Les petits camionneurs ont vraiment besoin de se donner une structure provinciale si on ne veut pas retourner à l'époque où le député et les "patronneux du coin" décidaient qui avait le droit de vivre convenablement avec son camion et qui devait crever de faim.

monnaies

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre.

Afr. du Sud (rand)	1.0850
All. de l'Ouest (mark)	4.6000
Arabie Saoudite (rial)	3.5750
Australie (dollar)	1.0850
Autriche (schilling)	0.6660
Bahamas (dollar)	1.2350
Bahreïn (dinar)	3.2500
Barbade (dollar)	0.2050
Belgique (franc conv.)	0.23100
Bermudes (dollar)	1.2350
Brazil (cruzeiro)	0.0020
Caraïbes (dollar)	0.4605
Chine (renminbi)	0.4440
Danemark (couronne)	1.2800
E.A.U. (dirham)	0.3350
Espagne (peseta)	0.00820
Etats-Unis (dollar)	1.2360
Fiji (dollar)	1.2025
Finlande (mark)	2.1650
France (franc)	0.1530
Grèce (drachme)	0.0145
Guyane (dollar)	0.4145
Hong Kong (dollar)	1.0880
Hongrie (forint)	0.0282
Inde (roupie)	1.2850
Indonésie (rupiah)	0.01270
Irak (dinar)	3.9669
Irlande (livre)	1.4650
Israël (shekel)	0.0248
Italie (lire)	0.00780
Jamaïque (dollar)	0.5075
Japon (yen)	0.005085
Koweït (dinar)	4.2075
Liban (livre)	0.2775
Malaysia (ringgit)	0.2665
Mexique (peso)	0.0888
Norvège (couronne)	1.6550

N. Zélande (dollar) 0.8125
Pakistan (roupie) 0.0975
Pays-Bas (florin) 0.4130
Portugal (escudo) 0.0106
Roumanie (leu) 2.7600
Royaume-Uni (livre) 1.8367
Singapour (dollar) 0.5780
Suède (couronne) 1.5750
Suisse (franc) 0.5735
Tanzanie (chilling) 0.1045
Tri-Tobago (dollar) 0.5165
Venezuela (bolivar) 1.1100
Yougoslavie (dinar) 0.1419

bénéfices

par la Presse canadienne

Develcon Electronics Ltd, neuf mois clos 31 mai: 1983, \$1.57 million ou 55 cents par action; 1982, \$639,000 ou 30 cents.

Lake Shore Mines Ltd, semestre clos 30 juin: 1983, \$27.51 millions ou \$6.28 par action; 1982, \$6.91 millions ou \$1.58.

Little Long Lac Gold Mines Ltd, semestre clos 30 juin: 1983, \$18.31 millions ou \$5.53 par action; 1982, \$4.18 millions ou \$1.32.

Pâtes et papiers: il y a reprise mais la progression est décevante

par Marc LESTAGE

Il y a eu reprise de la production de pâtes et

papiers de 7.7 pour 100 en juin, dans les usines canadiennes par rap-

port à juin 1983, mais le bilan des six premiers mois de l'année

correspond à seulement 83 pour 100 de la capacité de production, comparativement à 89 pour 100 l'an dernier.

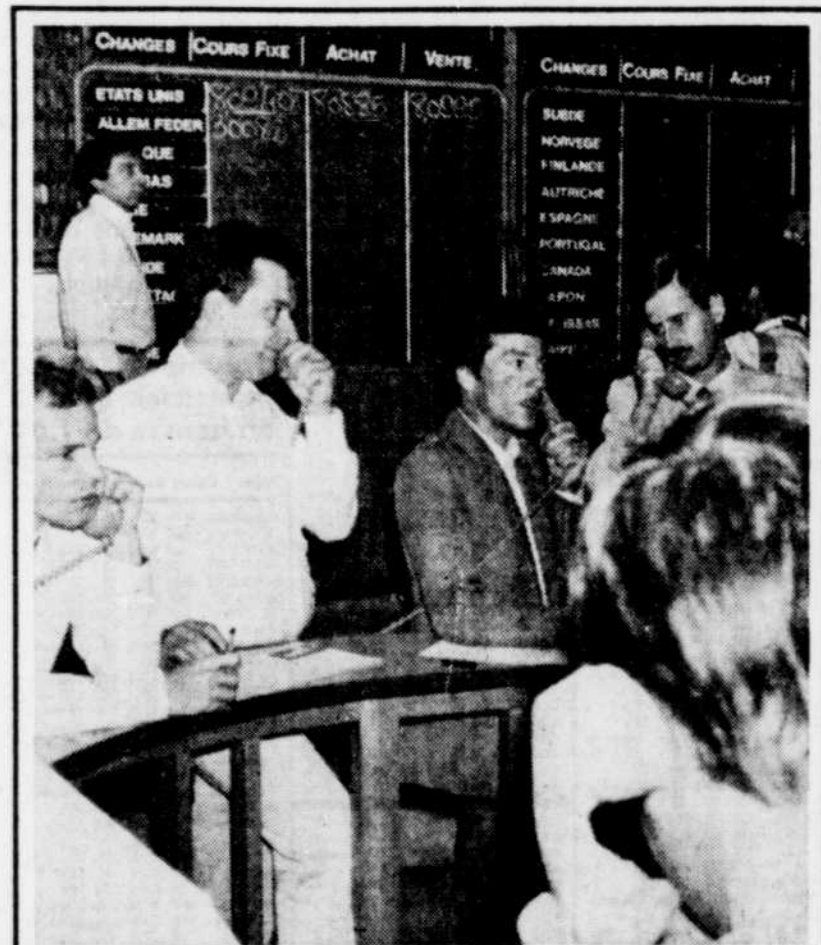
En d'autres termes, la production semble vouloir reprendre un rythme plus intéressant mais il faudra que cela se maintienne durant tout le reste de l'année si l'on espère établir une production équivalente à celle de 1982, selon l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers.

Du côté des ventes de papier journal, particulièrement aux Etats-Unis, on a signalé une augmentation de 30 pour 100 en juin. Pour les premiers six mois, les expéditions ont totalisé 4,075,000 tonnes métriques, soit 1.6

pour 100 de moins qu'en 1982. Les expéditions au pays ont diminué de 7 pour 100, celles outre-mer de 10 pour 100 durant la même période.

On note cependant un signe encourageant. La consommation a tendance à enregistrer des gains sur l'an dernier, sur la plupart des marchés, en juin. Cela a permis de réduire un peu les inventaires à 1,2 million de tonnes métriques aux USA, ce qui correspond à 46 jours d'utilisation, un niveau acceptable.

LE SOLEIL
vous informe
au jour
le jour...
ABONNEZ-VOUS
647-3333



Des cours records

Le dollar, en hausse de plus 1 pour 100, et le yen ont affiché des cours records, hier à Paris, tandis que le franc français s'effritait face à la quasi-totalité des devises après la diminution d'un quart de point du loyer de l'argent dans la matinée. Le billet vert a coté 8.0940 ff contre 8.0010 ff la veille après la hausse des taux d'intérêt aux Etats-Unis. Le yen a largement dépassé le niveau des 3.30ff à 3.3103 ff contre 3.2911 ff pour 100 yen. C'est également le 1er août que la devise japonaise avait atteint un niveau record à 3.2986 ff.

Séance de travail sur les "Grands-Lacs", cet automne, à Québec

par Marc LESTAGE

Le groupe de travail constitué dans le but de promouvoir le projet Saint-Laurent-Grands-Lacs sera l'hôte d'une douzaine d'associations et de groupements des transports maritimes de la zone des Grands-Lacs, au mois d'octobre, à Québec.

Le président du projet, M. Hugues Morissette a expliqué au SOLEIL que son groupe collabore étroitement depuis quelques années avec les administrateurs des grandes agences maritimes de la région des Grands-Lacs, et les administrations chargées de la promotion de cet axe fluvial qui relie le cœur de la zone industrielle américaine avec l'Atlantique, via le Saint-Laurent.

Des séances régulières de travail ont été tenues ces derniers mois à Milwaukee, Chicago, Buffalo et Niagara. Cet automne, c'est le groupe québécois qui recevra à son tour.

La rencontre à laquelle seront invités les représentants de l'Association du transport maritime du Québec se tiendra les 4 et 5 octobre, au Concorde.

Durant les trois journées suivantes, la Great Lake's Commission qui regroupe les représentants des huit Etats américains limitrophes des Grands-Lacs en profiteront pour tenir une as-

semblée régulière d'administration. Ils recevront le premier ministre Lévesque et on espère que les gouverneurs et sénateurs de tous ces Etats américains seront du groupe de même que quelques représentants du gouvernement ontarien, dont le premier ministre Davis, selon M. Morissette.

LOCAL COMMERCIAL A LOUER

Local commercial de 1,100 pi. car. à 700\$ par mois, disponible au Village de l'Anse, complexe de 391 logements situé au 95, Dorchester sud.

Pour renseignements et location:
522-7126

Crédit Foncier

FIDUCIE CREDIT FONCIER

12 ¹/₄ %
55 mois
payé annuellement

PLACEMENTS A TERME GARANTI
Taux possibles de changer sans préavis.

Québec: 1135, chemin Saint-Louis (418) 681-0277
Montréal: 282-1880 • Ottawa: 238-6064

INSTITUTION INCORPORÉE RÉGIE DE L'ASSURANCE DÉPÔTS DU QUÉBEC
MEMBRE SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DÉPÔTS DU CANADA

POUR DEPANNEUR

Excellent local à louer. Surface de vente, 1210 pi². Chambre froide, 350 pi². Entreposage et service, 300 pi². Terrain de stationnement. Quartier en pleine expansion. Présentement très bonne clientèle. S'adresser au président:

DEPT 8539, Le Soleil
390, St-Vallier est
Québec G1K 7J6

À LOUER

Édifice commercial

Comprenant
bureaux (3 200 pi carrés)
atelier (8 200 pi carrés)
entrepôt (2 800 pi carrés)

LIBRE IMMÉDIATEMENT

Pour information:

(418) 687-1671



VIC-20
Commodore
ORDINATEUR

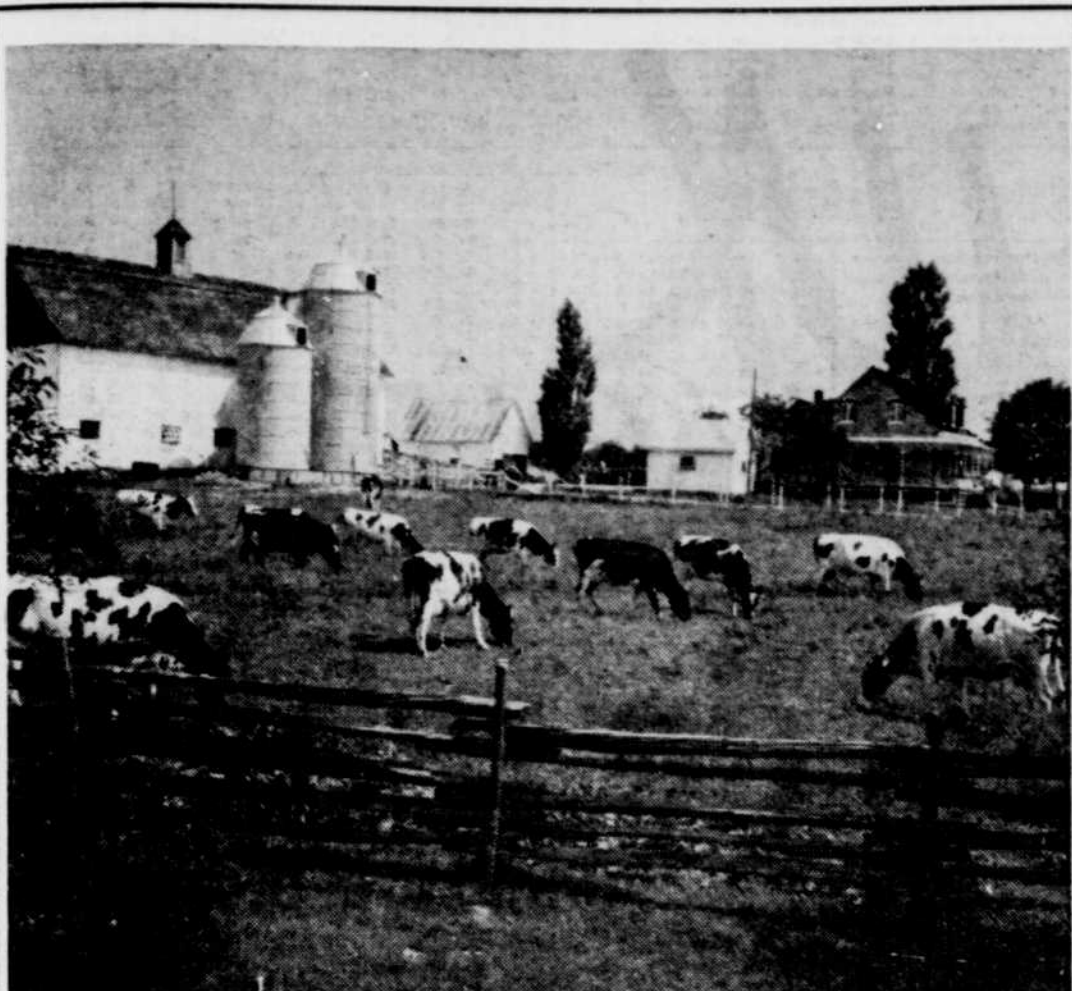
299\$

CET ENSEMBLE COMPLET EST A VOUS POUR SEULEMENT

Équipez-vous pour la rentrée chez Sélectronic. Le Centre Commodore à Québec.

L'ensemble comprenant: • ORDINATEUR VIC-20, à 65 caractères graphiques • DATASETTE, banque pour emmagasiner les programmes sur cassettes ordinaires • L'EDUCATEUR, cartable contenant 6 programmes combinant des jeux éducatifs traitant au choix de diverses matières scolaires • EDUPACK, ensemble de chemises, marqueurs, gomme à effacer, crayons automatiques et au plomb, bâton de colle, crayons Vénus, stylos VIP, cahier à anneaux, bloc-notes, agenda, PLUS un magnifique sac Jetliner et un coupon de remise de \$5 à l'achat de tout autre bagage Jetliner.

• Québec, 600, Belvédère, 683-2525 • St-Foy, 2651, Hochelaga, 658-4535 • Charlesbourg, 5585, 1re Av., 626-4841 • Lévis, 565, Trans-Canada, 837-6525 • Roberval, Carrefour Jeanne, 275-5555 • Amqui, 172, St-Benoit N., 629-2300 • Jonquière, 2398, St-Dominique, 547-2746 • Alma, Carrefour Alma, 668-8285.



La concentration des fermes familiales aurait des conséquences graves sur l'agriculture, l'économie et les consommateurs.

La concentration des fermes familiales aurait des conséquences graves

par Paul-Henri DROUIN

SAINT-GEORGES — La concentration des fermes familiales au Québec pourrait avoir dans l'avenir des conséquences très graves sur l'agriculture, l'économie, les producteurs et les consommateurs.

Une diminution des fermes, le contrôle des fermes par la finance, une moins grande sécurité d'approvisionnement pour les consommateurs et une augmentation du chômage sont les principaux problèmes que peut engendrer une trop grande concentration.

C'est ce qui ressort d'une journée de réflexion sur l'avenir de la ferme familiale en agriculture, tenue dernièrement à Beauceville et à laquelle participaient une soixantaine de producteurs et leurs épouses, a déclaré au SOLEIL, M. Marcel Gaulin, directeur du service de mise en marché à l'UPA de la Beauce.

A ce colloque, le conférencier, M. André Charbonneau, journaliste en agriculture, a tracé le portrait de la ferme familiale d'antan et d'aujourd'hui et a fait prendre conscience aux participants des problèmes que peut engendrer une trop grande concentration des entreprises agricoles, et ce, en se référant à de multiples exemples d'autres pays et d'autres secteurs d'activités économiques.

Certains chiffres fournis par M. Charbonneau démontrent l'évolution marquée des entreprises agricoles de la région de Beauce; citons par exemple que 6 pour 100 des fermes familiales de la Beauce ont une taille de plus de 400 acres, que 88 fermes fournissent 20 pour 100 des ventes brutes et que les fermes d'une valeur de \$500,000 et plus en sont pas rares.

Mettant en relief le phénomène de la disparition des petites et moyennes fermes,

M. Charbonneau a souligné qu'en Beauce, l'on compte en tout 4.200 fermes et que de ce nombre 356 fermes représentent 50 pour 100 du chiffre d'affaires.

Il y a également en Beauce 11 pour 100 des fermes qui ne sont pas habitées, contre seulement 5 pour 100 au Québec, alors que seulement 5 pour 100 des terres cultivées sont louées en Beauce comparativement à 11.3 pour 100 au Québec.

A ce rythme, dit-il, que sera la situation des années 2000 et quelles conséquences cela aurait-il sur les producteurs, les consommateurs et l'économie?

Les ateliers

Les producteurs ont profité des ateliers prévus à cet effet pour identifier les différentes contraintes pouvant se rattacher à la concentration massive des fermes, tout en permettant aux participants de tracer une esquisse du portrait de la ferme idéale. A ce sujet, leur souhait est d'en arriver à une ferme viable et rentable à laquelle ils conservent le contrôle financier et des prises de décisions.

Selon M. Marcel Gaulin, il devient important que les producteurs et leur organisation syndicale professionnelle établissent de façon plus précise l'image souhaitée de la future ferme au Québec afin de pouvoir intervenir auprès de l'Etat pour obtenir les législations et programmes agricoles nécessaires.

De son côté, le président de l'UPA de la Beauce, M. Gérard Lehoux, désire que tous les producteurs soient plus sensibilisés sur les problèmes d'une concentration des fermes familiales et s'expriment davantage sur l'avenir de la ferme au Québec.

Baisse du chômage

L'Opposition réclame la priorité à l'emploi

OTTAWA (d'après PC) — Le gouvernement fédéral devrait présenter au plus tôt un nouveau budget qui ferait de la création d'emplois sa priorité, a soutenu, hier, le critique néo-démocrate en matière d'emploi, M. Cyril Keper.

"Il faudra, cependant, une orientation différente et que le gouvernement se serve de sa marge de manoeuvre pour créer des emplois au lieu de la mettre à la disposition des entreprises qui éprouvent des problèmes de financement", a soutenu le député.

Selon lui, la légère baisse du taux de chômage est, certes, la bienvenue mais elle ne doit pas faire oublier le fait que le chômage demeure fort élevé au pays.

La reprise économique se trouve, en fait, retardée par le fort taux de chômage qui maintient la demande des biens de consommation à un niveau peu élevé. Même son de cloche

de la part du critique conservateur en matière d'emploi, M. James McGrath, qui voudrait qu'un budget soit présenté à l'automne, budget qui comprendrait des encouragements fiscaux pour les sociétés qui créent des emplois, en particulier chez les groupes plus durement touchés par le chômage soit les jeunes et les femmes.

M. McGrath croit également que le chômage élevé est un frein à la croissance économique et qu'il faut

au plus tôt qu'Ottawa convoque une conférence fédérale provinciale sur les questions économiques.

Plus bas niveau

Statistique Canada a annoncé que le taux désaisonnalisé de chômage a chuté à 12 pour 100 le mois dernier au Canada, soit le plus bas niveau enregistré depuis un an. Il était de 12.2 pour 100 en juin.

Le nombre des chômeurs au pays s'établissait en juillet à

1,409,000, soit 43,000 de moins que le mois précédent.

Selon Statistique Canada, le niveau de l'emploi a augmenté pour le sixième mois consécutif, mais les hausses enregistrées ces derniers temps ont surtout touché le travail à temps partiel.

En l'occurrence, les étudiants ont eu un peu moins de difficulté à se trouver de l'emploi cette année. Le taux de chômage chez les étudiants de 15 à 24 ans s'établissait à 18.5 pour 100, 0.9 pour 100 de moins qu'en juillet l'année dernière.

Au Québec, le taux de chômage a chuté à 13.9 pour 100, en baisse de 0.3 pour 100 par rapport au mois précédent. Il y a 403,000 chômeurs au Québec, 30,000 de moins que l'année dernière.

Dans les grands centres urbains, Chicoutimi-Jonquière détient encore ce mois-ci le record du chômage avec un taux de 17.4 pour 100, malgré une baisse de 1.3 pour 100 par rapport au mois précédent. A Montréal, le taux de chômage était à 12.9, en baisse de 1.2 pour 100, et à Québec, 11.8 pour 100, en baisse de 0.9 pour 100.

L'Agence fédérale précise que pour l'ensemble du Canada, le taux de chômage a baissé de 0.2 pour 100 à 22.1 pour 100 chez les garçons de 15 à 24 ans et de 0.7 à 16.8 pour 100 chez les filles du même groupe d'âges.

La situation s'est aussi légèrement améliorée pour les hommes et les femmes de 25 ans et plus avec une baisse du taux de 0.2 dans les deux cas, avec 9.6 pour 100 chez les hommes et 9.4 pour 100 chez les femmes.



L'atelier polycom a accompli une bonne besogne, cet été, traduisant divers documents usuels en braille, avec la participation de Lucie, Valérie, Diane, Chantale, Christine (déléguee étudiante qui consulte sur la photo M. Claude Chatelain), Guyline et Pascale.

L'atelier Polycom au service des aveugles

par Marcel COLLARD

L'atelier Polycom, une initiative prise à l'école polyvalente de Charlesbourg, a voulu doter les handicapés visuels de services aussi essentiels que des horaires d'autobus ou des menus de restaurants en braille.

Claude Chatelain, lui-même handicapé visuel, avait donné des cours à des jeunes filles dans le cadre des activités étudiantes de l'école et les a réunies dans un projet Été Canada, grâce à une subvention de \$9,500.

Au cours de cette période de six semaines qui se termine le 12 août, huit étudiantes, dont une handicapée visuelle, Pascale Giroux, transportent en braille divers documents très importants pour l'autonomie des aveugles, tels une cinquantaine de circuits de la CTCUQ, des menus pour 34 restaurants qui désirent accommoder leurs clients, des recettes de cuisine, des manuels de tricot, une grille budgétaire et des feuillets d'instructions de jeux de société comme le scrabble, le criblé et le monopoly. On a même acheté 245 jeux de cartes pour les adapter en braille.

Les handicapés visuels peuvent obtenir sans frais ces travaux, en téléphonant à M. Chatelain, à l'école polyvalente, au numéro 628-1550 (poste 81).

Selon M. Chatelain, on a traité en braille environ 2,000 pages originales et des 245 jeux de cartes, ce qu'il cite comme un projet très productif. On a préféré le braille intégral, au lieu du braille abrégé, afin de rendre les documents

accessibles au plus grand nombre.

Christine Tremblay, étudiante déléguée au projet, trouve l'expérience très enrichissante. Elle relate que le groupe a même répondu à la requête d'une personne voulant faire transcrire le texte d'une homélie en braille; une autre les textes d'instructions d'un four à micro-ondes et une autre, ceux d'une calculatrice.

L'été dernier, on avait travaillé à la transcription de manuels scolaires. Cependant, M. Chatelain croit qu'il faut se préoccuper aussi des services communautaires, comme ce fut le cas au cours des six dernières semaines.

Kaplan prié d'expliquer l'arrêt des cours aux prisonniers de Laval

par J.-Claude RIVARD

Pourquoi le solliciteur général du Canada Robert Kaplan tient-il mordicus à la mort du bac. général destiné aux détenus de l'institut Laval (BAGIL) alors qu'il est permis à l'université de Victoria de le poursuivre pour les détenus de trois pénitenciers de la Colombie-Britannique? Des motifs économiques ou des raisons politiques?

La question a été directement posée, par lettre, au ministre Kaplan, sous la signature de M. Mario Ferland, directeur général adjoint du premier cycle à l'université Laval et responsable du BAGIL. LE SOLEIL a obtenu copie de cette lettre.

Voilà trois ans que des détenus de l'institut Laval ont la chance de pouvoir mener des études universitaires et de mieux préparer ainsi leur sortie du pénitencier. Ils sont une douzaine à bénéficier d'un programme d'études, élaboré avec le concours du spécialiste québécois de la réhabilitation en milieu carcéral Lucien Morin. Les trois premiers d'entre eux doivent recevoir leur diplôme en septembre.

On craint toutefois que ce soient les derniers puisque le solliciteur général du Canada a annoncé, en janvier, devant la Chambre des communes, son intention d'abolir tous les programmes de niveau postsecondaire dans les pénitenciers du Canada. Le sous-ministre et commissaire Don Veomans a d'ailleurs avisé l'université Laval qu'il ne renouvellerait pas le contrat permettant de dispenser des cours conduisant à un grade de bachelier ès arts à des détenus de l'institut Laval, à Sainte-Anne-des-Plaines, chose qui a suscité un tollé dans le public.

Aussi étrange que la chose puisse paraître, le bureau du solliciteur général a, par contre, autorisé l'université de Victoria à poursuivre l'expérience en cours depuis 10 ans dans trois pénitenciers de la Colombie-Britannique jusqu'en avril 1984.

Au mois de mai, le vice-recteur de l'enseignement et à la recherche de Laval M. Michel Gervais a proposé un prolongement du contrat avec des conditions à la baisse, advenant que les raisons du ministre Kaplan soient de nature éco-

nomique. M. Gervais n'a reçu ni réponse, ni accusé réception.

La qualité du programme est-elle en cause? "Je ne le crois pas" a répliqué M. Ferland.

Est-ce un motif économique? "Je ne le pense pas davantage; autrement, il y aurait eu une réponse à la lettre du 3 mai."

Des raisons politiques? Sur ce point, M. Ferland évite de vouloir politiser le débat. Rien ne l'empêche toutefois de penser que la discrimination que doivent subir les détenus d'un pénitencier du Québec, face à leurs homologues de la Colombie-Britannique, soit imputable au fait que les Québécois ont eu tort de tenir un référendum et, surtout, de le perdre.

Si M. Ferland évite de politiser le débat, les détenus eux ont nettement pensé à le faire, par exemple, en publiant des pages publicitaires dans les journaux. Ils ont même reçu l'appui moral et financier de groupes socio-économiques. Leur projet est momentanément en suspens, a dit M. Ferland.

Depuis l'annonce faite par M. Kaplan aux Communes, les détenus soucieux d'améliorer leur scolarité et leurs conditions futures d'insertion dans la société sont inquiets et déçus. Une bibliothèque constituée de milliers de volumes donnés par des communautés et des institutions comme le collège Sainte-Marie a été démembrée. Des milliers de volumes scientifiques sont disparus, seuls les romans sont restés à la bibliothèque de la prison. Des centaines d'autres volumes ont été abandonnés dans des douzaines de sacs postaux, a rapporté M. Ferland.

La chose embarrasse également l'université Laval qui vient de décrocher une subvention de \$200,000 de la Fondation Donner pour effectuer des recherches sur la formation universitaire en milieu carcéral. Professeur invité à la faculté des sciences de l'éducation en 1983-1984, le spécialiste Lucien Morin (UQTR) est la personne-ressource choisie pour la conduite de ces travaux. Voici cependant le "hic": le ministre Kaplan a décidé de fermer le laboratoire de recherche qu'était l'institut Laval.

LE SOLEIL

et



invitent

500 PERSONNES
à l'avant-première de

TRON



en Version Française

Science fiction — Production Walt Disney

Le jeudi 18 août à 20h30 au

CINEMA CANARDIERE

(Galeries de la Canardière)

Un ordinateur Commodore sera attribué
le soir de la présentation du film

Règlements de participation:

- Pour participer au concours, il suffit d'inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone sur le coupon de participation et de le faire parvenir à l'adresse indiquée.
- Le concours débute le 6 août pour se terminer le 14 août à minuit.
- Les gagnants seront avisés par téléphone et devront venir chercher leurs billets au quotidien Le Soleil.
- L'attribution des billets se fera par tirage au sort, au quotidien Le Soleil, le 15 août à 10 heures.
- Les employés du Soleil, du cinéma Odéon, ainsi que leurs familles immédiates ne peuvent participer au concours.
- Les droits en vertu de la loi sur les concours ont été payés.
- Un litige quant à la conduite de ce concours publicitaire et à l'attribution des prix devra être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Remplir et retourner à:

NOM

ADRESSE

CODE POSTAL

TEL.

CONCOURS

TRON

390, St-Vallier est.
Québec
G1K 7J6 C.P. 15.800

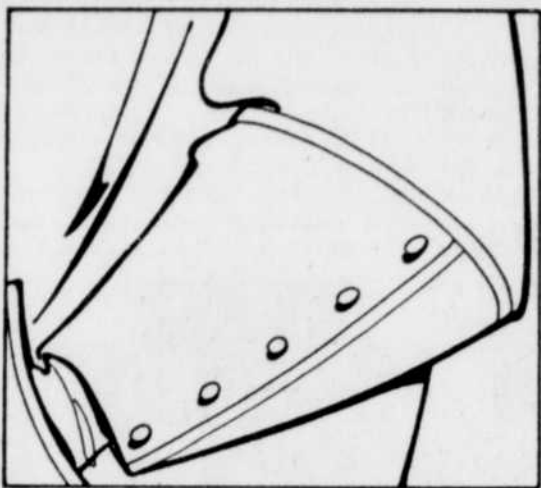


Vente de manteaux

EN AOÛT

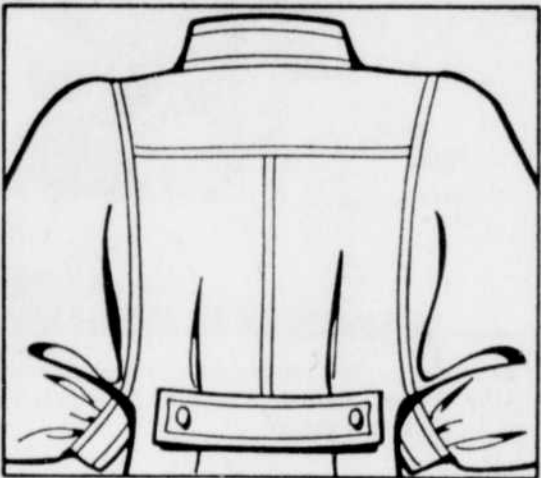
Manches cloche

La simple addition de manches cloche suffit à actualiser les styles classiques. A noter: l'originalité des boutonnages et des revers.



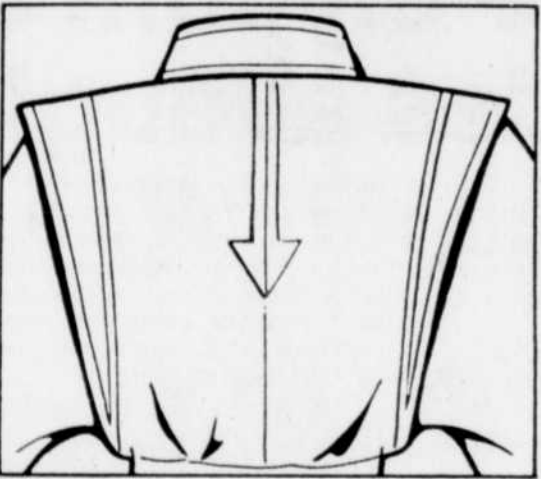
Emmanchures dégagées

Un chic peu commun, doublé d'un confort particulièrement apprécié avec les pulls et les vestons.



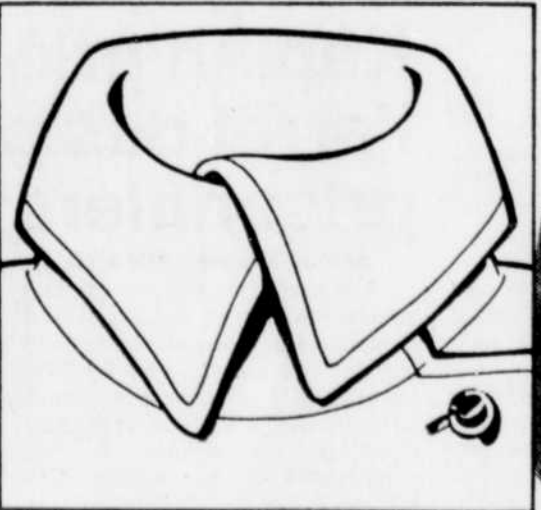
Ailerons prolongés

Détail sophistiqué! Ce sont des nervures saillantes qui élargissent les épaules pour mieux affiner la taille.



Colts enveloppants

Éléphants et fonctionnels, les nouveaux colts enveloppants remplacent l'écharpe et vous protègent du froid et du vent.



Versions courtes

Des vestes qui empruntent aux manteaux, coupes et styles. De longueurs variées, elles se portent aisément avec tous pantalons ou jupes.

Eaton, Place Ste-Foy et aux Galeries de la Capitale. Rayons 244, 344, 444, 441, 744, 841.

Achats en personne seulement.



Cabans modifiés

Des revers plus longs et une ampleur seyante confèrent au caban traditionnel une allure toute neuve.

25% de rabais

sur les prix étiquetés

Cette année, le manteau est plus beau que jamais. Voilà pourquoi 1983 est déclaré L'ANNÉE DU MANTEAU chez Eaton

Quand le manteau se transforme...il se transforme! Et cette année plus que jamais, il met l'accent sur des détails stylisés et des coupes à l'affût du succès. Les couleurs sont riches et n'ont de rivales que les tissus. Faites votre choix parmi notre collection et vous obtiendrez 25% de rabais sur les prix étiquetés (les fourrures et les manteaux Islandic ne sont pas compris dans cette vente). Profitez-en au maximum jusqu'au samedi 20 août.



À DÉCOUVRIR

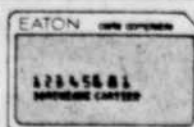
notre grande vente de manteaux du mois d'août

Notre standard téléphonique ouvre à 9 h 10



Composez 653-9331 pour connaître nos heures d'ouverture ou l'adresse du magasin Eaton près de chez vous

EATON



La carte AMERICAN EXPRESS® sera acceptée dans les magasins Eaton lors d'achats en personne seulement.